



Notice d'entretien

Utilitaire VW

Notice d'Entretien VW

Utilitaire VW

Août 1977

VOLKSWAGENWERK AKTIENGESELLSCHAFT · WOLFSBURG

Introduction	3	Vérification du niveau de l'huile du moteur, remplissage	26
Sécurité		Réservoir de lave-glace, lave-phares, réservoir du liquide de frein	27
Ceintures de sécurité, appuis-tête	4, 5	Pneus et roues	28, 29
Utilisation		Pour bien rouler	
Tableau de bord	6	Règles du conduite	30
Clés, portes, glaces, hayon	7, 8	Conduite économique	31
Limites de chargement, hayon, bâche (Pick-up)	9	Conduite en hiver	32, 33
Sièges	10, 11	Conduite avec remorque	34, 35
Coffre à bagages	12	Soins et entretien	36
Leviers des vitesses et du frein à main	13	Entretien du véhicule	37-39
Contact-démarrreur avec antivol de direction, tachymètre, montre	14	Entretien de la batterie	40
Indicateur du niveau d'essence, témoins	15, 16	Travaux de graissage	41
Commutateur des feux de détresse	16	Vidange de l'huile moteur, huile de BV	42, 43
Commutateur d'éclairage, commande des clignotants et de l'inverseur-code, avertisseur lumineux	17	Train AV, points de graissage supplémentaires	44
Essuie-glace, lave-glace	18	Filtre à air	45, 46
Phares antibrouillard, feu antibrouillard arrière, dégivrage de la glace arrière	19	Soulever le véhicule sur pont élévateur	47
Plafonniers, rétroviseur intérieur	20	Faites-le vous même	
Toit coulissant métallique, pare-soleil, cendrier, vide-poches	21	Changement d'une roue	48, 49
Chauffage, aération	22, 23	Fusibles, relais, fusibles supplémentaires	50, 51
Ventilation	23	Remplacement des ampoules	52, 53
Lancement du moteur, coupe-circuit de lancement	24	Démarrage de fortune	54
Conseils pratiques		Remorquage	55
2 Essence, plein d'essence	25	Boîte automatique	56-59

Caractéristiques techniques	60-66
Plaque du constructeur, numéros du châssis et du moteur	67
Si l'on vous demande	68, 69

Cette Notice d'Entretien vous fournit des indications pour l'utilisation et l'entretien de l'Utilitaire VW avec une série d'équipements supplémentaires faisant partie pour la plupart de ceux de certains modèles.

L'usine travaille en permanence à améliorer tous les types et modèles. Nous comptons sur votre compréhension pour nous réserver le droit d'apporter en tout temps des modifications à l'équipement en ce qui concerne la forme, l'importance et la technique. C'est pourquoi, il n'est pas possible de se prévaloir des indications, des illustrations et des descriptions figurant dans cette Notice d'Entretien.

Volkswagenwerk Aktiengesellschaft

D'importantes informations concernant votre nouvelle Volkswagen vous sont fournies par:

la Notice d'Entretien et le Livret du Service Après-Vente.

Avant de prendre la route, vous avez intérêt à lire la **Notice d'Entretien**. Votre véhicule vous sera ainsi vite familier et vous effectuerez votre premier parcours avec un sentiment de sécurité totale.

Lorsque vous aurez lu cette Notice, vous saurez comment utiliser correctement votre véhicule, comment le conduire correctement et comment l'entretenir correctement.

Le **Livret du Service Après-Vente** vous décrit le système de diagnostic et d'entretien. Il contient entre autres la carte de garantie. Les diagnostics, les entretiens et les services de soins effectués sont confirmés dans le livret par le cachet de votre atelier VW-AUDI.

Ayez toujours ce livret sous la main lors de vos visites futures à l'atelier — ce sera le lien qui établira le contact avec celui-ci.

Encore un mot au sujet des conditions de garantie:

dans votre intérêt, faites entretenir et soigner votre véhicule d'après les directives du Livret du Service Après-Vente. Un entretien correct et une justification complète de l'exécution de tous les travaux prescrits par des ateliers VW-AUDI sont les conditions pour obtenir une demande éventuelle d'application des conditions de garantie en cas d'avaries à des pièces qui doivent être soignées et entretenues.



Ceintures de sécurité

Toutes les places peuvent être équipées de ceintures de sécurité abdominales — les places de côté du compartiment-passagers de ceintures automatiques 3 points ou 3 points sans automatique.

Fixation des ceintures

Des points d'ancrage pour la fixation des supports de ceinture sont prévus dans la cabine et dans le compartiment-passagers.

Les points d'ancrage marqués par des cercles sur les illustrations sont masqués par la garniture. Ils doivent être dégagés pour le montage des ceintures.

Ne pas utiliser les capuchons de plastique placés sur les points d'ancrage inférieurs pour la fixation des ceintures.

Tous les ateliers VW-AUDI sont au courant des détails concernant le montage des ceintures automatiques.

Il est conseillé en conséquence de faire effectuer le montage ultérieur de ceintures par un atelier VW-AUDI.



Quelques points importants pour l'utilisation des ceintures de sécurité et des appuis-tête

Les ceintures de sécurité ne sont utiles que si on les attache chaque fois avant de démarrer — particulièrement pour circuler en ville.

Les personnes dont la taille est inférieure à 1 mètre 40 ne doivent pas utiliser des ceintures trois points — les dangers de blessures en cas d'accident peuvent être accrus. Les enfants en dessous de 12 ans doivent être assis à l'arrière: les « petits » jusqu'à six ans attachés avec une ceinture spéciale ou assis dans un siège spécial, les « grands » attachés par une ceinture abdominale. Les enfants dont la taille dépasse 1,40 m peuvent être attachés avec une ceinture trois points.

Une ceinture doit être utilisée par **une seule** personne. N'attachez jamais deux passagers (**ni des enfants**) avec **une** ceinture.

- Lorsque vous attachez la ceinture, faites attention à ce que le mécanisme de verrouillage soit bien accroché au milieu du véhicule (essai de traction) et à ce que la sangle ne soit pas tordue.

Véhicules équipés d'appuis-tête

Pour les enlever:

Tirez l'appui-tête avec force vers le haut.

Pour les placer:

Enfoncez l'appui-tête jusqu'à ce qu'il s'appuie sur le rebord supérieur du siège.

- Le réglage correct de la longueur est particulièrement important sur les ceintures 3 points non automatiques.

La ceinture abdominale doit toujours être serrée, ceci est valable également pour la ceinture automatique.

La ceinture baudrier doit être assez tendue pour pouvoir juste encore passer la main entre la ceinture et le torse.

Après modification du réglage du siège, celui de la ceinture doit être vérifié et rectifié si nécessaire.

Sur les ceintures automatiques, la longueur correcte de la sangle se règle automatiquement.

Veillez toujours à ce que les ceintures restent propres. Lorsque la sangle est très encrassée, l'enroulement de la ceinture peut être entravé. Des ceintures encrassées doivent être uniquement lavées avec une lessive pour lainages sans les démonter du véhicule. Les ceintures automatiques doivent être complètement sèches avant de pouvoir les enrouler.

Les ceintures ne doivent pas être nettoyées avec des produits de nettoyage chimiques qui peuvent attaquer les fibres des sangles. Faites attention à ce que les ceintures n'entrent pas en contact avec des produits corrosifs.

Vérifiez de temps à autre si les boucles et les languettes ainsi que les rétracteurs sur les modèles automatiques fonctionnent de façon impeccable. Vérifiez également le bon état des sangles et des attaches des ceintures.

Des ceintures de sécurité qui ont été soumises à des tractions au cours d'un accident et de ce fait distendues, doivent être remplacées. Les ancrages des ceintures doivent être vérifiés par l'atelier.

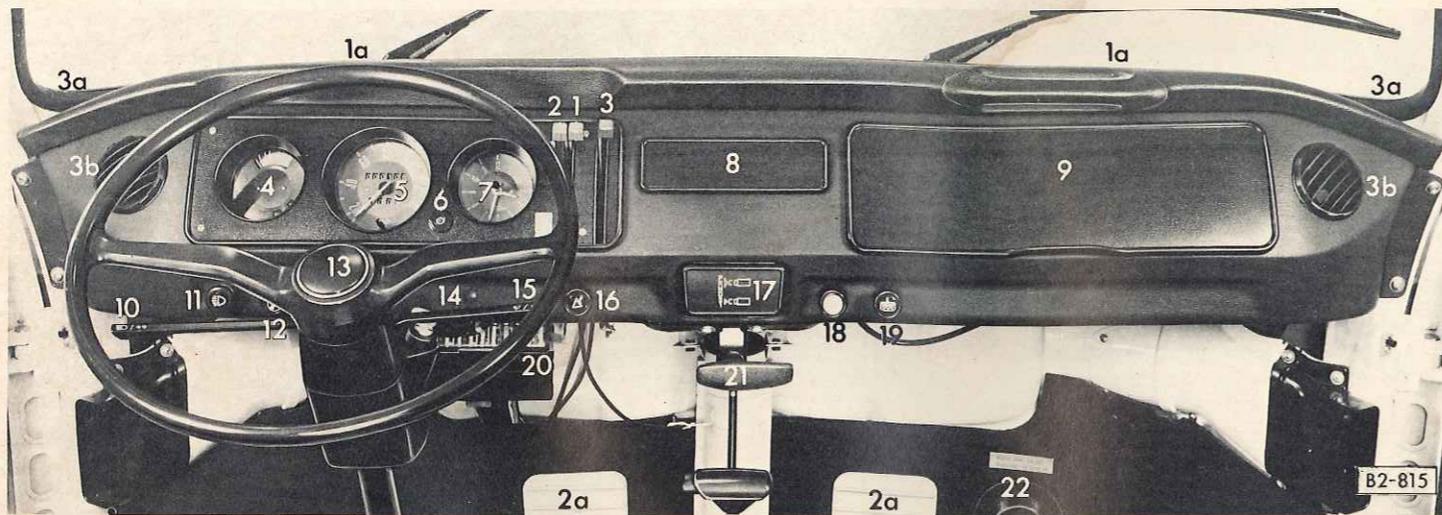
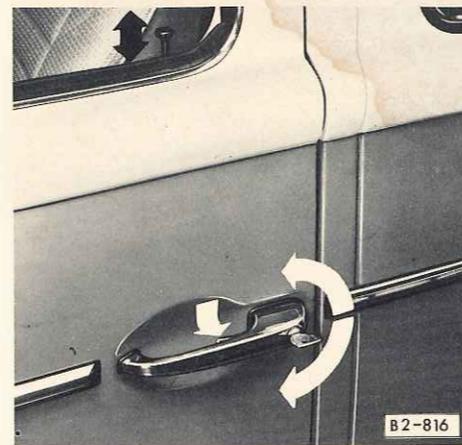


Tableau de bord

- | | | |
|--|--|--|
| 1 - Levier de réglage du chauffage | 6 - Témoin des freins | 15 - Levier de commande d'essuie-glace et de lave-glace |
| 1a - Tuyères de dégivrage | 7 - Montre | 16 - Commutateur des feux de détresse |
| 2 - Levier pour la répartition d'air chaud | 8 - Obturateur pour montage d'une radio | 17 - Cendrier |
| 2a - Bouches de sortie d'air chaud | 9 - Vide-poches | 18 - Bouton-tirette des phares antibrouillard et du feu antibrouillard |
| 3 - Levier de réglage de l'aération | 10 - Levier de commande des clignotants et de l'inverseur-code | 19 - Bouton-tirette pour dégivrage de la lunette arrière |
| 3a - Bouches d'aération | 11 - Commande de l'éclairage | 20 - Boîte à fusibles |
| 3b - Bouches d'aération - réglables | 12 - Commutateur tournant pour ventilateur d'aération | 21 - Levier du frein à main |
| 4 - Indicateur de niveau d'essence et témoins lumineux | 13 - Bouton d'avertisseur sonore | 22 - Réservoir du lave-glace |
| 5 - Tachymètre | 14 - Commande contact-démarrateur avec antivolt sur direction | |



Clés

La clé de contact permet de fermer aussi les portes, le hayon et, le cas échéant, le capot verrouillable du compartiment moteur.

Si le vide-poches et le bouchon du réservoir à essence sont verrouillables, il existe des clés spéciales.

Portes

Verrouillage des portes du conducteur et du passager avec la clé

Lors de la fermeture, le bouton de sécurité doit s'enfoncer.

Verrouillage des portes du conducteur et du passager sans la clé

La porte étant ouverte, enfoncez le bouton de sécurité et actionnez le cliquet en cliquant la porte.

Aussi longtemps que les boutons de sécurité sont enfoncés, les portes ne peuvent pas être ouvertes de l'intérieur.



Véhicules équipés de déflecteurs

Ouverture

Tournez vers l'avant le bouton avec le levier de calage et faites pivoter l'ensemble.

Fermeture

Poussez d'abord le déflecteur en avant contre le joint de porte, puis faites pivoter à fond en arrière l'ensemble.

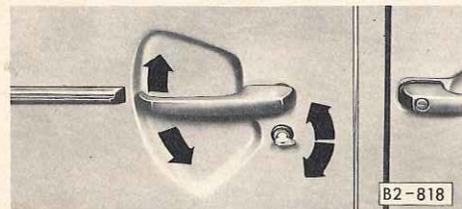
Veuillez noter les numéros des clés. Grâce à ceux-ci en cas de perte, vous pourrez toujours en commander de nouvelles à votre atelier VW-AUDI.

Si la porte se referme toute seule, le bouton de sécurité déjà enfoncé se décale automatiquement: le conducteur ne risque donc pas de se trouver sans clé avec la porte fermée.

En cours de route, **ne pas** enfoncer les boutons de sécurité pour qu'en cas d'accident les passagers puissent être secourus de l'extérieur.

Véhicules avec glaces coulissantes

En position de fermeture, la glace est verrouillée. Pour ouvrir, poussez la fermeture vers le bas et repoussez la glace en arrière.



La porte coulissante peut uniquement être fermée avec la clé de l'extérieur.

Fermeture de l'extérieur de la porte coulissante

Poussez la poignée vers le haut pour que le crochet d'arrêt ne soit plus encliqueté et poussez la porte vers l'avant avec un léger élan.

Si la porte ne se ferme pas la première fois, avant chaque nouvel essai, poussez la poignée à fond dans le sens de l'ouverture.

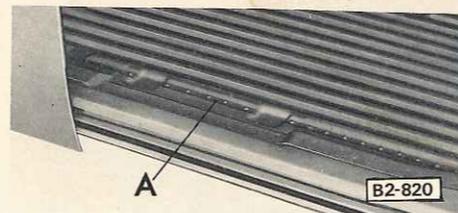
La porte est maintenue en position grande ouverte par un crochet d'arrêt.

Déverrouillage ou verrouillage de l'intérieur de la porte coulissante

La porte étant complètement fermée, poussez le verrou de sécurité vers le haut ou vers le bas.

Aussi longtemps que le verrou de sécurité reste enfoncé, la porte ne peut également pas être ouverte de l'intérieur.

En cours de route, la porte doit toujours être complètement fermée — le verrou de sécurité doit cependant rester levé pour qu'en cas de nécessité les occupants puissent être secourus plus facilement de l'extérieur.



Limites de chargement

Des points tracés sur le plancher du compartiment (A) indiquent la limite du chargement pour que la porte puisse se fermer sans difficultés.

Hayon

Ouverture du hayon

Enfoncez le bouton-poussoir et soulevez le hayon.

Fermeture du hayon

Laissez tomber le hayon en lui imprimant un léger élan. Il doit être fermé sur le deuxième cran.

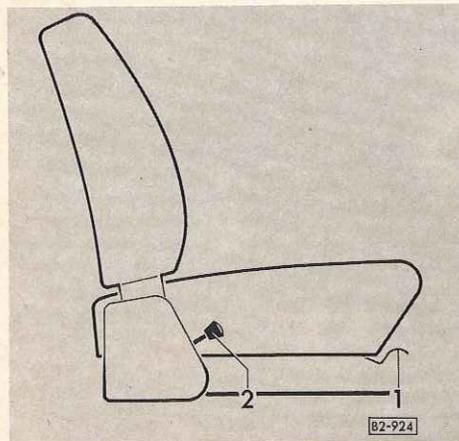
Le hayon est maintenu en position ouverte par la force d'un ressort.

Ne roulez jamais avec le hayon ouvert —

Les gaz d'échappement pourraient pénétrer à l'intérieur de la voiture.

Bâche (Pick-up)

Faites attention que la bâche soit bien fixée à l'avant derrière la cabine du conducteur. Il faut que la barre (livrée en même temps) soit placée dans la couture au bas de la bâche et solidement vissée à droite et à gauche sur les ridelles.



Sièges

Cabine

Réglage longitudinal du siège* du conducteur

Le siège peut uniquement être déplacé lorsque la poignée (1) à l'avant du siège est soit tirée soit poussée.

- Poussez le siège dans la position désirée et lâchez la poignée (1).
- Déplacez de nouveau le siège jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'engage dans l'arrêtoir le plus proche.

Modification de l'inclinaison du dossier

Soulagez le dossier et poussez vers le bas le levier (2) sur la ferrure droite du siège, placez le dossier dans la position souhaitée en déplaçant le haut du corps et lâchez le levier.

Enlèvement du siège* du conducteur

- Poussez le siège en avant jusqu'à butée.
- Soulevez le crochet de butée (3) contre la force d'un ressort, maintenez-le et poussez le siège au-delà de la butée.
- Lâchez le crochet de butée et tirez le siège en avant hors des glissières.
- Lors de la repose, il n'est pas nécessaire de soulever le crochet de butée (3), le siège peut être enfoncé sans difficultés au-delà de la butée.

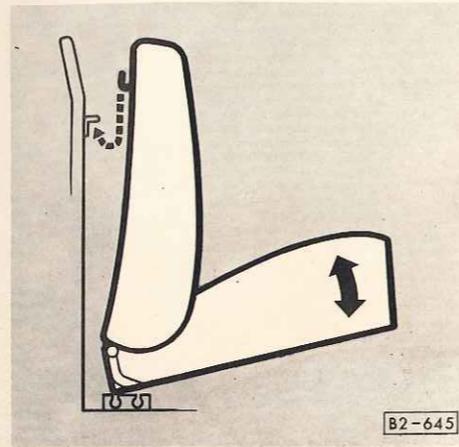
Remarque:

Sur les véhicules sans cloison de séparation, les sièges du conducteur et du passager sont identiques.

Réglage ou dépose du siège du passager

Véhicules avec cloison de séparation

Soulevez le siège vers l'avant jusqu'à ce que le dossier se décroche de l'arrêtoir placé sur la cloison de séparation. Dans cette position, soulevez le siège vers le haut en le dégageant des glissières de fixation. Placez le siège, rabattu vers le haut, dans les crans désirés des glissières. En rabattant le siège, veillez à ce que le support du dossier s'accroche sur la cloison de séparation.



* Sur les véhicules sans cloison de séparation: siège du passager également.

Compartiment-passagers



Déverrouillage du dossier de la banquette centrale

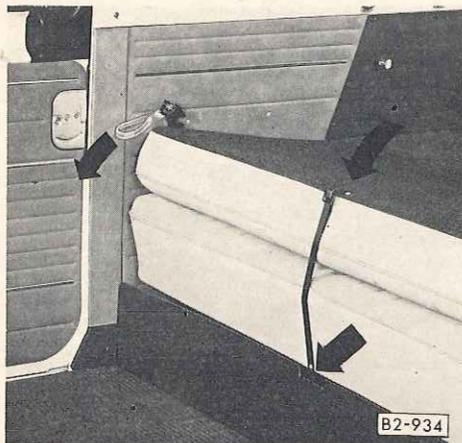
Poussez vers le haut le bouton de déverrouillage et rabattez le dossier vers l'avant. Lorsque le dossier du siège a été rabattu en arrière, il se verrouille automatiquement.

Dépose des sièges

Enlevez la garniture latérale de la banquette centrale et la garniture avant de la banquette arrière. Si nécessaire, enlevez le diffuseur d'air chaud placé sous la banquette centrale. Pour cela, dévissez les deux écrous de fixation de la banquette centrale, enlevez les tendeurs et retirez le diffuseur. Un clapet à contrepois ferme le canal de sortie d'air chaud. Après avoir dévissé tous les écrous de fixation et enlevé les tendeurs, les sièges peuvent être déposés.



Les goujons de fixation peuvent être complètement enlevés: faites-les tourner de 90° et ôtez-les.



B2-934

Coffre à bagages

Le coffre est accessible de l'extérieur par le hayon. Voir « Hayon ».

Véhicules avec dossier de banquette rabattable

Agrandissement de la surface de chargement:

- Déverrouillez le dossier, tirez la boucle sur le dossier dans le sens de la marche à droite.
- Rabattez le dossier vers l'avant sur le siège.
- Tirez la sangle hors de la garniture de la banquette et placez le crochet d'arrêt dans l'œillet en haut du dossier.

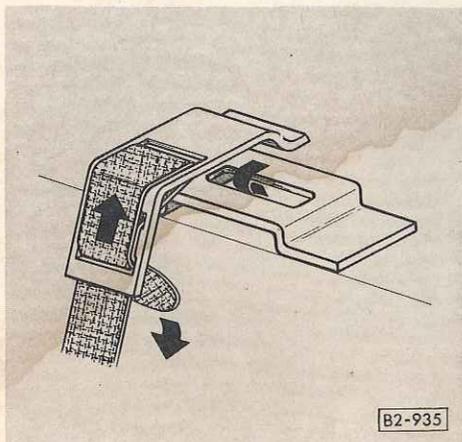
La longueur de la sangle peut être réglée. Pour cela, faites glisser la pièce en tôle avec le crochet sur la sangle.

Le dossier se verrouille automatiquement après qu'il ait été rabattu en arrière.

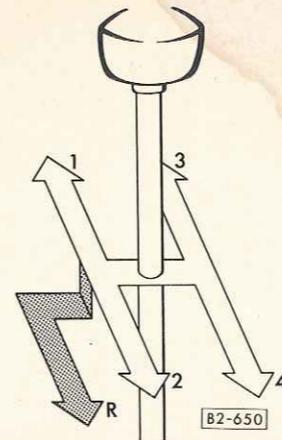
Au cas où vous voudriez utiliser une fois la capacité totale de la surface de chargement, assurez-vous

- qu'aucun objet ne puisse être projeté en avant en cas de freinage brusque,
- que les fils chauffants du système de dégivrage de la glace arrière ne soient pas abîmés par le frottement des bagages.

Si des appuis-tête sont montés, ils doivent être enlevés avant de baisser le dossier.



B2-935



B2-650

Levier des vitesses

Le schéma de passage des vitesses montre la position du levier dans les différents rapports.

Boîte mécanique

N'engagez la marche arrière que lorsque la voiture est à l'arrêt.

Le levier étant au point mort, poussez-le vers le bas en appuyant, en le tirant en même temps vers la gauche et engagez-le à fond vers l'arrière.

Lorsque la marche arrière est engagée, les feux de recul sont allumés.

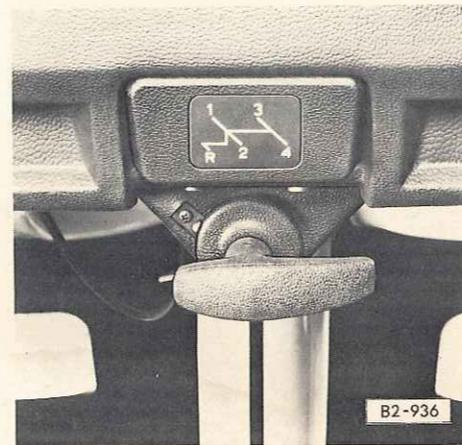
Boîte automatique

voir page 56.

Levier du frein à main

Pour bloquer le frein à main: tirez la poignée en arrière.

Pour le débloquer: tournez la poignée vers la droite, puis poussez-la vers l'avant.



B2-936

Ne prenez pas l'habitude en cours de route de laisser la main sur le bouton du levier des vitesses.

La pression de la main se transmet en effet sur les fourchettes de la boîte de vitesses et peut provoquer à la longue une usure prématurée de celles-ci.

Dès que le rapport est engagé, enlevez la main du bouton.

Sur les véhicules avec témoin de contrôle du frein, le témoin, placé sur le tableau de bord doit s'éteindre après lancement du moteur lors du desserrage du frein à main (voir aussi témoin lumineux).



B2-821

Commande contact-démarrreur sur direction avec antivol

1 - **Contact coupé** — la clé peut être enlevée et la direction bloquée.

Attention

Ne retirez la clé que lorsque le véhicule est arrêté.

2 - **Contact mis** — voir aussi « Témoins lumineux ».

3 - **Lancement du moteur** — voir aussi « Lancement du moteur ».

Pour bloquer la direction, tournez le volant jusqu'à ce que la cheville de blocage s'enclenche de façon audible.

Si la clé ne tourne pas du tout ou difficilement dans la position 2, imprimez des mouvements de va-et-vient au volant — le déblocage de la direction est ainsi facilité.

Dans la position 3, l'arrivée du courant est interrompue pour les phares, les essuie-glace et, le cas échéant, pour le dégivrage de la glace arrière.

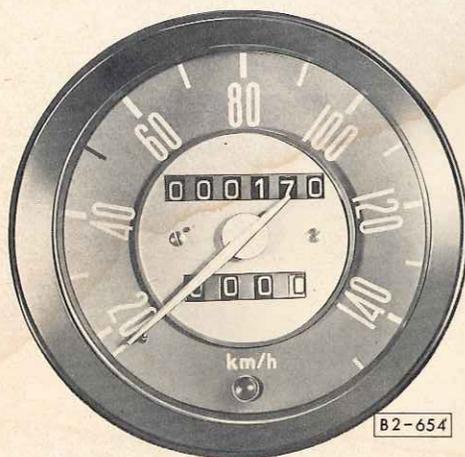
Tachymètre

Les vitesses autorisées pour les différents rapports sont les suivantes:

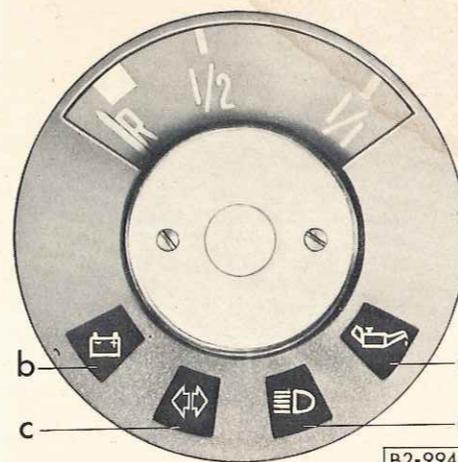
	Moteur 1,6 l	Moteur 2,0 l
1ère	0 - 20	0 - 25
2ème	15 - 40	15 - 50
3ème	25 - 70	25 - 85
4ème	40 - 110	40 - 127

Véhicules avec compteur kilométrique journalier

En enfonçant le bouton placé en bas du tachymètre, le compteur kilométrique journalier est ramené à zéro.



B2-654



B2-994

Indicateur de niveau d'essence

Lorsqu'en cours de route l'aiguille atteint la zone repère marquée — R — (réserve), vous disposez encore de cinq litres d'essence.

Témoins lumineux

- a - pression d'huile
- b - dynamo
- c - clignotants
- d - phares

Les témoins de la pression d'huile et de l'alternateur

s'allument lorsqu'on met le contact. Ils doivent s'éteindre après le lancement du moteur.

Si le témoin de la pression d'huile du moteur s'allume ou clignote en cours de route:

- Arrêtez-vous immédiatement et coupez le contact car le graissage du moteur peut n'être plus assuré ou être défectueux.
- Vérifiez le niveau de l'huile (voir le chapitre « Soins et entretien »). Si celui-ci est normal, vous devez faire appel sans délai à l'aide d'un spécialiste.

Si la lampe-témoin de la génératrice s'allume en cours de route:

- Arrêtez-vous immédiatement. Vérifiez: a) la courroie, b) les fusibles dans la boîte à fusibles.

a - Sur le moteur de 1,6 l, le refroidissement du moteur est interrompu lorsque la courroie est cassée. Ne pas repartir sans faire remplacer la courroie. Pour les dimensions exactes et la tension, voir aux pages « Caractéristiques techniques ».

Si la génératrice ne charge pas bien que la courroie soit intacte, vous pouvez continuer à rouler mais jusqu'au plus prochain atelier sinon la batterie serait bientôt complètement déchargée. Cette indication est valable pour les véhicules avec moteur de 1,6 l et de 2,0 l.

b - Le fusible des clignotants peut être grillé. Remplacer le fusible. S'il grille de nouveau, ne continuez pas à rouler mais adressez-vous à l'atelier VW-AUDI le plus proche.



B2-822

Témoin des freins

Sur les véhicules avec témoin des freins, l'ampoule doit s'allumer lorsque vous mettez le contact et s'éteindre après le lancement du moteur aussitôt que le frein à main est desserré.

Si le témoin **ne s'allume pas** lorsque vous mettez le contact ou lorsque vous serrez le frein à main, le moteur étant en marche, la cause du défaut doit être immédiatement supprimée pour que le témoin puisse remplir ses fonctions de contrôle et d'alerte.

Si, en cours de route, le témoin s'allume lorsque vous freinez (frein au pied), un circuit de freinage peut être défaillant.

Ceci se remarque en outre à un allongement de la course à vide de la pédale. Vous pouvez continuer à rouler jusqu'à l'atelier VW-AUDI le plus proche mais vous devez compter sur des distances d'arrêt plus longues.



B2-660

Commutateur des feux de détresse

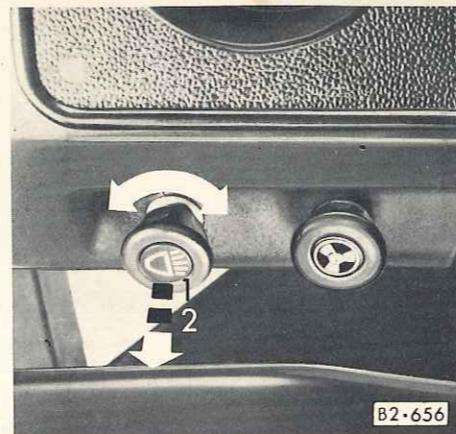
Pour mettre le dispositif en marche — Tirez le bouton — Un témoin lumineux s'allume alors dans le bouton.

Les feux de détresse fonctionnent également lorsque le contact est coupé.

Les quatre clignotants fonctionnent simultanément.

N'enclenchez le dispositif que dans les situations dangereuses en cours de route ou à l'arrêt lorsque le véhicule est en panne.

Les possibilités d'utilisation du dispositif peuvent être soumises dans certains pays à des prescriptions limitatives.



B2-656

Commande de l'éclairage

En tirant le bouton

Sur le premier cran — feux de position.
Sur le deuxième cran — feux de route.

Véhicules avec réglage de l'éclairage des cadrans

Lorsque l'éclairage du véhicule est branché (feux de stationnement, phares), l'intensité de l'éclairage des cadrans peut être réglée progressivement en tournant le bouton.



B2-659

Clignotants et inverseur-code

Lorsque le contact est mis:

Levier en avant — les clignotants de droite fonctionnent

Levier en arrière — les clignotants de gauche fonctionnent

Changements de couloir de circulation

Soulevez ou abaissez le levier (en le maintenant) jusqu'au point de résistance perceptible — les témoins doivent clignoter.

Lorsqu'on lâche le levier, il revient dans la position 0.

Inverseur-code/route, Avertisseur optique

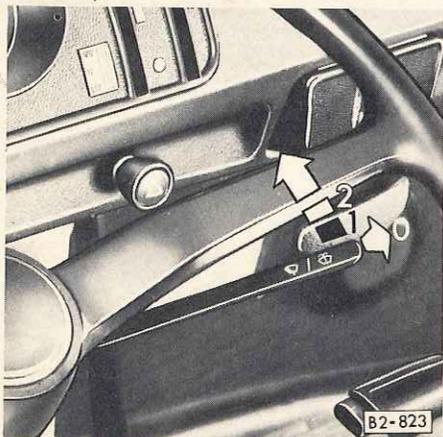
Tirez le levier vers le volant.

Attention

- Les phares ne sont allumés que lorsque le contact est mis ou lorsque le moteur est en marche.
- Lorsqu'on actionne le démarreur, les phares sont automatiquement commutés sur les feux de position.

Les clignotants s'arrêtent automatiquement de fonctionner dès que les roues avant reprennent la ligne droite. On s'aperçoit de la défaillance d'un clignotant au fait que le témoin clignote plus rapidement.

L'avertisseur optique fonctionne uniquement lorsque l'éclairage de route est éteint. Un témoin bleu s'allume quand les phares de route sont allumés.

**Essuie-glace**

(Contact mis)

Levier vers l'avant:

appuyez sur le cran 1 — l'essuie-glace fonctionne jusqu'à ce que vous lâchiez le levier sur le premier cran — l'essuie-glace fonctionne lentement

sur le deuxième cran — l'essuie-glace fonctionne rapidement

Attention

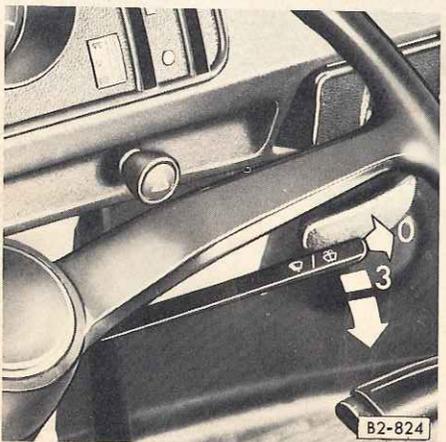
Lorsqu'il gèle, vérifiez chaque fois avant de mettre l'essuie-glace en marche si les raclettes ne sont pas collées par la glace.

Lave-glace

Tirez le levier vers le volant — le lave-glace fonctionne.

L'eau asperge le pare-brise aussi longtemps que le levier est tiré.

Pour remplir le réservoir du lave-glace, voir le chapitre «Conseils pratiques — Lave-glace».

**Véhicules équipés d'une commande intermittente avec système automatique de lavage/balayage**

Levier vers l'arrière:

Cran 3: **Commande intermittente.**

Les balais effectuent un aller et retour toutes les cinq à dix secondes environ.

Levier au cran 0:

Tirez le levier vers le volant: (**système automatique de lavage/balayage**) — l'eau asperge la glace et les balais fonctionnent.

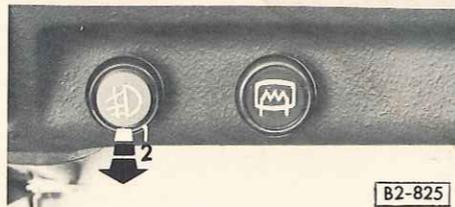
Lâchez le levier: les balais effectuent encore deux ou trois fois l'aller et retour.

Véhicules avec lave-phares

Lorsque les codes ou les phares sont allumés, les verres des phares sont également lavés chaque fois que de l'eau est pulvérisée sur le pare-brise.

Attention

A intervalles réguliers, par exemple en faisant le plein, nettoyez la saleté fortement incrustée sur les vitres (comme les insectes collés).

**Véhicules avec phares antibrouillard et/ou feu antibrouillard arrière**

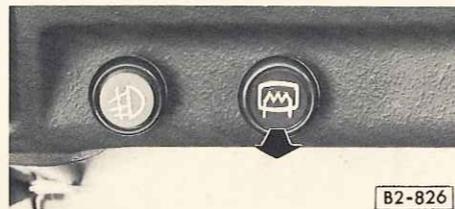
Mise en route — tirez le bouton.

Cran 1 — Phares antibrouillard en marche

Cran 2 — Phares antibrouillard et feu antibrouillard arrière en marche

Les phares antibrouillard s'allument seulement en même temps que les feux de stationnement ou les codes*; lors de l'inversion sur les phares, ils s'éteignent. Le témoin lumineux dans le bouton-tirette est allumé dans les positions une et deux de ce dernier. Sur les véhicules sans phares antibrouillard, le feu antibrouillard arrière (s'il est monté) s'allume déjà sur la position un du commutateur.

* Sur les véhicules destinés à certains pays importateurs, les phares antibrouillard sont uniquement allumés avec les feux de position conformément aux prescriptions locales.

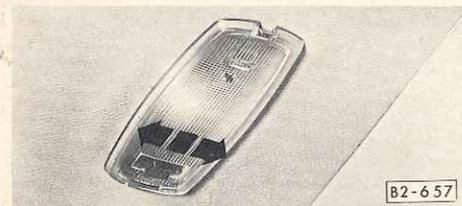
**Véhicules équipés du dégivrage de la glace arrière**

Mise en route — tirez le bouton.

Le dégivrage fonctionne uniquement lorsque le contact est mis.

Lorsque le dispositif fonctionne, un témoin s'allume dans le bouton.

Aussitôt que la glace est désembuée, arrêtez le dégivrage pour ne pas solliciter inutilement la batterie.

**Plafonnier avant**

Positions du commutateur:

en avant — contacteurs des portes, le plafonnier est allumé lors de l'ouverture de la porte du conducteur *

au centre — arrêt

en arrière — le plafonnier reste allumé

* Sur les Ambulances et sur les véhicules avec équipement L également lors de l'ouverture de la porte du passager.

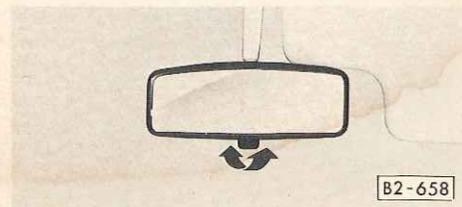
Plafonnier arrière

Positions du commutateur:

en haut — contacteur sur porte coulissante, le plafonnier est allumé lorsque la porte est ouverte

au centre — arrêt

en bas — le plafonnier reste allumé

**Rétroviseur**

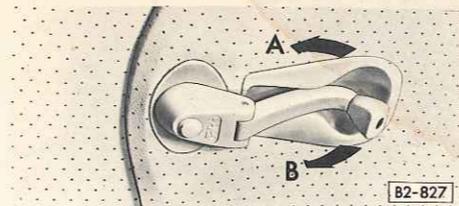
Sur les véhicules avec rétroviseur intérieur jour et nuit, celui-ci est mis sur la position nuit lorsqu'on fait basculer le levier.

Position normale — levier en avant

Position nuit — levier en bas

En cas de choc et pour des raisons de sécurité, la tige du rétroviseur sort de son support.

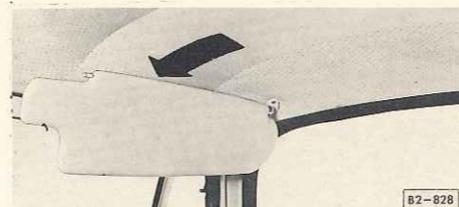
Elle peut être remise en place en exerçant une forte poussée.

**Véhicules avec toit coulissant métallique****A - Ouverture du toit coulissant**

Rabattez la poignée et tournez-la vers la gauche.

B - Fermeture du toit coulissant

Tournez la poignée à droite jusqu'à butée puis ramenez-la en arrière pour qu'elle puisse s'encaster dans la concavité.

**Pare-soleil**

Le pare-soleil du côté du conducteur peut être extrait de son support et placé parallèlement à la glace latérale.

Par mesure de sécurité, la manivelle du toit ouvrant doit toujours être escamotée dans la concavité.

Sur les véhicules avec miroir make-up, celui-ci est placé au dos du pare-soleil du passager.

**Cendriers****Cendrier dans le tableau de bord**

Pour l'enlever: appuyez sur la lame à ressort (flèche) et retirez-le.

Cendriers dans le compartiment-passagers

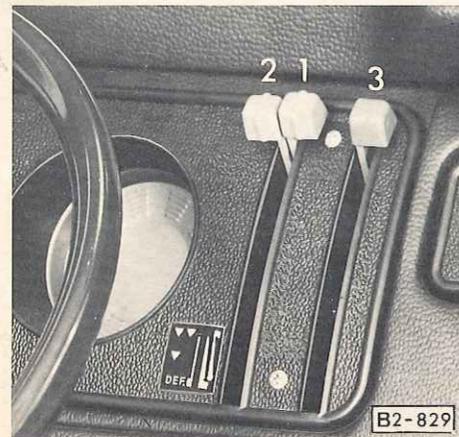
Pour les enlever: ouvrez-les, appuyez-les vers le bas et enlevez-les.

Pour les remettre: placez-les d'abord en haut, puis enfoncez-les complètement.

Vide-poches

Pour l'ouvrir: soulevez le battant par la poignée encastrée.

Avec battant verrouillable: ouvrez le battant et tournez le bouton vers la gauche.



B2-829



B2-938

Chauffage et aération

Chauffage (levier 1)

A l'arrêt — levier vers le haut
En marche — levier vers le bas

Véhicules équipés d'un ventilateur supplémentaire

Lorsque le levier est en position la plus basse, une soufflante renforce le flux d'air chaud. La soufflante fonctionne également lorsque le véhicule est à l'arrêt et le levier dans cette position (contact mis).

Répartition de l'air chaud (levier 2)

Sur le pare-brise — levier en position la plus basse (DEF) (△).

Sur le plancher de la cabine — levier en position centrale (∇).

Sur le plancher de la cabine et du compartiment passagers — levier en position la plus haute (∇∇).

Aération (levier 3)

Aération ouverte — levier vers le bas

Aération fermée — levier vers le haut

Bouches de sortie d'air frais (Cabine)

A — Bouches pour le pare-brise

B — Bouches pour les glaces latérales et la Cabine

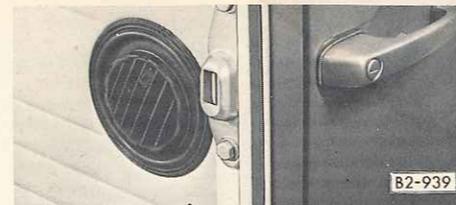
Dégivrage du pare-brise

- Levier 1 baissé
- Levier 2 baissé
- Levier 3 — aération — relevé

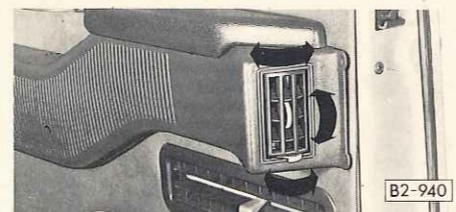
Lorsque le pare-brise est bien dégagé, ouvrez en grand les buses pour le chauffage au plancher — levier 2 vers le haut — pour obtenir aussi rapidement que possible une chaleur égale dans l'habitacle.

Sur les véhicules avec chauffage d'appoint monté, les indications pour l'utilisation figurent dans un intercalaire placé dans cette Notice.

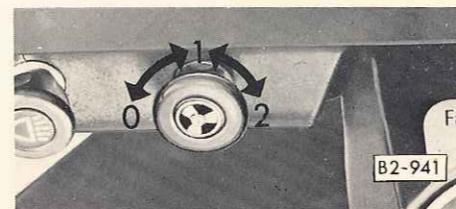
En tournant les buses rondes B, la direction du flux d'air peut être modifiée et la quantité d'air peut être réglée au moyen des obturateurs incorporés.



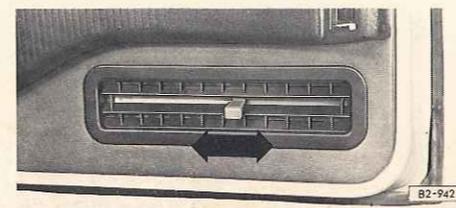
B2-939



B2-940



B2-941



B2-942

Bouches de sortie d'air frais

(compartiment passagers)

Bouches de sortie sur véhicules avec cloison de séparation

Pour modifier la direction du flux d'air — tournez les buses

Pour régler le débit — réglez l'obturateur dans les buses

Bouches de sortie sur véhicules sans cloison de séparation

Fermeture des buses:

buse gauche — levier supérieur vers la droite

buse droite — levier inférieur vers la gauche

Pour diriger le flux d'air latéralement — faites basculer la grille de sortie

Pour diriger le flux d'air vers le haut/bas — levez ou abaissez le levier dans la grille de sortie

Véhicules équipés d'une soufflante d'air frais

Commutateur du ventilateur:

Position 0 — soufflante à l'arrêt

Position 1 — soufflante tournant lentement

Position 2 — soufflante tournant rapidement

Le ventilateur assure également une aération efficace lorsqu'on roule lentement ou lorsque la voiture est arrêtée.

Ventilation

La ventilation peut être réglée en cours de route, les fenêtres étant fermées, au moyen des registres d'aération placés sur les portes de la cabine.

Registre vers l'avant — grille d'aération ouverte

Registre vers l'arrière — grille d'aération fermée

L'air vicié est dirigé vers l'extérieur par les ouvertures ovales situées à l'extrémité de la porte.

Le lancement du moteur

- **Sur la boîte mécanique:**
Lever des vitesses au point mort
- **Sur la boîte automatique:**
Lever sélecteur en « N » ou « P ».

Serrez le frein à main

- **Quand la température est supérieure à 0° C (1).** Appuyez lentement sur l'accélérateur pendant le lancement.
- **Quand la température est inférieure à 0° C (2).** Appuyez à fond sur l'accélérateur avant le lancement, puis relevez lentement le pied pour déclencher le starter automatique.

Appuyez en même temps sur la pédale d'embrayage pour que le démarreur entraîne plus facilement le moteur.

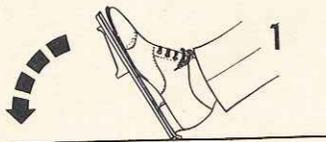
Mettez le contact et lancez le moteur.

Lorsque la température est particulièrement basse, arrêtez avant le départ le ventilateur d'air chaud supplémentaire (moteur de 2,0 l) — levier du chauffage vers le haut.

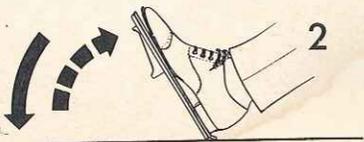
- **Quand le moteur est très chaud (3).**
Pendant le lancement, enfoncez l'accélérateur mais n'actionnez pas la pédale plusieurs fois de suite.

Coupe-circuit de lancement

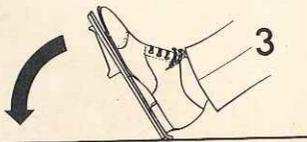
Le contact doit être coupé avant chaque nouvelle tentative de lancement: un arrêt monté dans la commande combinée contact-démarreur empêche ce dernier d'engrener quand le moteur tourne, ce qui aurait pour effet de l'endommager.



B 1 - 032



B 1 - 033



B 1 - 034

Indications générales

Attention, lorsque vous lancez le moteur dans un garage: danger d'intoxication.

Aussitôt que le moteur est lancé, lâchez immédiatement la clé de contact pour mettre le démarreur hors-circuit.

Ne pas faire chauffer le moteur au ralenti. Vous pouvez démarrer immédiatement. Evitez cependant de faire tourner le moteur à un régime élevé.

Uniquement par temps très froid, il est recommandé de laisser tourner le moteur au ralenti accéléré pendant une trentaine de secondes avant de démarrer pour que son graissage soit assuré.

Pour les voitures avec boîte automatique, par temps très froid également, faites tourner le moteur pendant une minute au ralenti accéléré avant de choisir un rapport.

Le régime de ralenti qui augmente de nouveau par suite de l'échauffement du moteur peut être diminué en donnant des petits coups sur l'accélérateur.

La sécurité routière et la sécurité de fonctionnement vont de pair.**Vérifiez avant le départ:**

le niveau de l'essence dans le réservoir
l'éclairage et les clignotants
l'efficacité des freins
le lave-glace

et à des intervalles réguliers:

le niveau de l'huile dans le moteur
le niveau du liquide de frein
la pression des pneus

et vous roulez sans soucis.

Essence**Moteurs de 1,6 et 2,0 l:**

Essence ordinaire
Indice d'octane mini 91 « Research* »

Si vous ne disposez pas d'essence normale avec un pouvoir antidétonant suffisant, utilisez du super ou un mélange de super et d'essence ordinaire en pourcentage suffisant.

Les additifs — de n'importe quelle nature — ne doivent pas être mélangés à l'essence.

Contenance du réservoir

Le réservoir à essence contient environ 56 litres dont 5 litres de réserve.

Ravitaillement en essence

L'ajutage de remplissage du réservoir d'essence est placé à l'arrière sur le côté droit du véhicule.

Pour que le réservoir plein ne déborde pas par suite de l'échauffement de l'essence, un volume de dilatation supplémentaire est prévu qui **ne doit pas être rempli lorsqu'on fait le plein**. Le réservoir est plein lorsque le pistolet distributeur automatique (utilisé conformément aux prescriptions) s'arrête pour la première fois.

Indicateur d'essence, voir « Utilisation ».

* Pouvoir antidétonant de l'essence

Vérification du niveau de l'huile-moteur

Pour obtenir une indication exacte, le véhicule doit être placé sur un plan horizontal. Arrêtez le moteur et attendez cinq minutes au minimum, le temps nécessaire pour que l'huile retombe dans le carter.

Retirez la jauge d'huile et essuyez-la avec un chiffon propre qui ne s'effiloche pas et enfoncez-la de nouveau à fond. Retirez-la et vérifiez le niveau.

Le niveau doit se trouver entre les deux repères sur la jauge.

Compléter le niveau de l'huile

Dévissez le bouchon de l'ouverture de remplissage.

A - moteur 1,6 l; B - moteur 2,0 l

Versez l'huile.

Contrôlez le niveau sur la jauge. Le repère maxi ne doit pas être dépassé.

Revissez solidement le bouchon de fermeture.

Voir à la page «Lubrifiants» les différentes sortes d'huile recommandées et les degrés de viscosité.

La différence entre les repères maxi et mini est de:

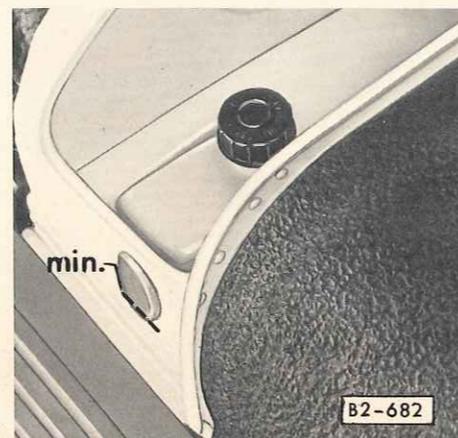
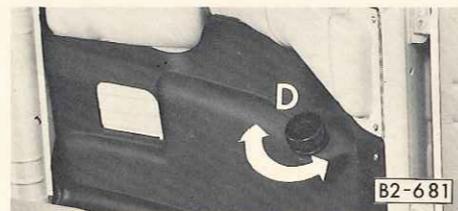
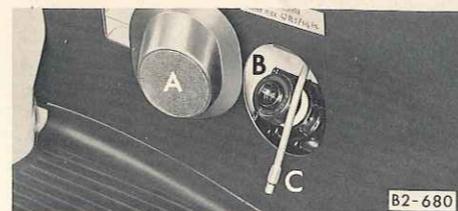
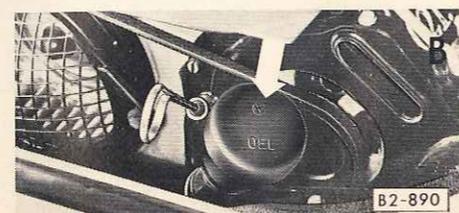
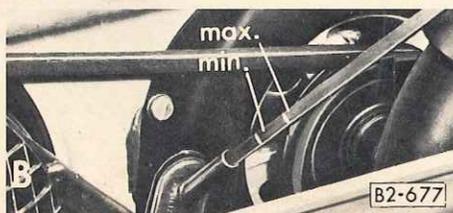
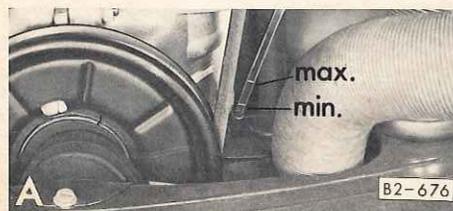
A - Moteur 1,6 l - 1,25 l

B - Moteur 2,0 l - 0,5 l

Si le niveau de l'huile a atteint le repère mini, il n'est pas absolument indispensable de le rétablir jusqu'au repère maxi; cependant il doit toujours être suffisant pour que l'on soit certain qu'il ne tombe pas au-dessous du repère mini jusqu'au prochain contrôle du niveau.

Consommation d'huile normale, voir les «Caractéristiques techniques».

Si le moteur doit être soumis à des sollicitations particulièrement élevées, le niveau de l'huile doit être maintenu à proximité du repère maxi.



Réservoir du lave-glace

- Enlevez le capuchon - A -
- Enlevez la fermeture à visser - B - et remplissez le réservoir à ras bord avec de l'eau.
- La pression dans le réservoir doit être de 3 bars maxi (air comprimé au moyen de la soupape - C -).

Réservoir du liquide de frein

Le réservoir est placé à l'avant sous le siège du conducteur; il est muni d'un voyant.

Grâce à une découpe dans le tapis de caoutchouc, on peut contrôler le niveau du liquide qui doit toujours se trouver entre les bords supérieur et inférieur du voyant. S'il est plus bas, adressez-vous à un atelier VW-AUDI.

Ne placez rien sous le siège du conducteur car le réservoir de liquide de frein pourrait être endommagé.

Véhicules avec lave-phares

- Dévissez la fermeture - D - et remplissez le réservoir jusqu'au bord avec de l'eau.

Le liquide est mis en mouvement par une pompe électrique et projeté sur le pare-brise et sur les vitres des phares.

Nous recommandons de toujours ajouter à l'eau un produit de nettoyage des glaces pour que le pare-brise soit propre. Voir à ce sujet le chapitre «Soins et entretien».

Attention: le liquide de frein doit être remplacé tous les deux ans. Ce remplacement doit être effectué par votre atelier VW-AUDI pour que l'opération se déroule conformément aux prescriptions.

Utilisez uniquement du liquide de frein neuf (n'ayant pas servi) VW d'Origine ou Audi d'Origine (spécification d'après la norme US - FMVSS 116 DOT 3) qui se trouve en stock dans tous les ateliers VW-AUDI.

Attention: Le liquide de frein est corrosif et attaque la peinture.

Pneus et roues

Les pneus et les roues sont les éléments essentiels de la construction. C'est pourquoi les pneus et les roues que nous fournissons sont exactement adaptés au modèle de la voiture et contribuent ainsi de façon importante à la bonne tenue de route et aux qualités routières sur le plan de la sécurité.

Si vous voulez équiper ultérieurement votre voiture d'autres pneus et d'autres jantes que les éléments montés à l'usine, vous devez vous mettre en rapport avec un atelier VW-AUDI pour examiner les possibilités sur le plan technique. En utilisant des pneus et/ou des jantes qui ne sont pas acceptés par nous, l'autorisation de mise en circulation de la voiture peut être retirée.

Voir aussi « Changement d'une roue ».

Voici un certain nombre d'informations importantes:

Pneus neufs

- Les pneus neufs doivent être « rodés ». (Voir aussi le chapitre « Règles de conduite »).

Pression des pneus

Pour les pressions, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».

Pour les pneus montés à l'usine, les indications se trouvent en outre sur une étiquette adhésive placée dans le véhicule sur la console de la colonne de direction.

- Les pressions sont valables pour des pneus froids. Il n'est pas permis de dégonfler les pneus pour réduire l'augmentation de pression résultant de leur échauffement lors des longs parcours.

Entretien des pneus

- Vérifiez de temps en temps si les pneus ne sont pas endommagés et enlevez les corps étrangers qui auraient pu y pénétrer.
- Protégez les pneus du contact de l'essence et de l'huile.
- Evitez de laisser les pneus exposés au soleil pendant des semaines.
- Remplacez immédiatement le bouchon de la valve en cas de perte.

Pneus sans chambre

- Tous les pneus montés à l'usine sont sans chambre.
- Les pneus sans chambre doivent uniquement être utilisés sur des jantes de sécurité (avec double bossage).
- L'utilisation d'une chambre dans des « pneus sans chambre » doit être limitée à des cas exceptionnels. Assurez-vous alors que l'air se trouvant entre la chambre et le pneu sortira par la valve.

Usure des pneus

La durée des pneus dépend des principaux facteurs suivants:

● **Pression de gonflage**

Des pressions trop basses ou trop élevées diminuent la durée des pneus -- et agissent en outre de façon défavorable sur la tenue de route du véhicule.

Vérifiez donc régulièrement, de préférence en faisant le plein, la pression correcte des pneus avec un manomètre précis.

● **Manière de conduire**

Des tournants pris à grande vitesse, des accélérations foudroyantes et des coups de freins brutaux augmentent l'usure des pneus.

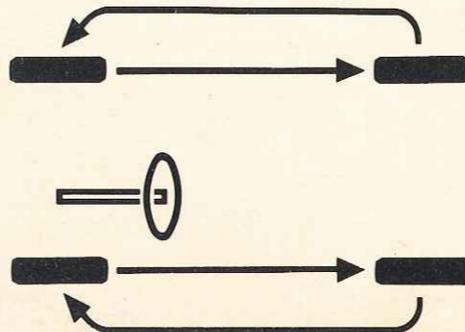
● **Saison et conditions atmosphériques**

L'usure du profil du pneu est plus importante lorsqu'il fait chaud et sec que lorsqu'il fait froid et humide: le caoutchouc n'est pas aussi résistant au râpage à chaud qu'à froid.

● **Position incorrecte des roues**

Des réglages défectueux des trains roulants n'ont pas seulement comme conséquence une usure des pneus plus importante et la plupart du temps d'un seul côté mais aussi une diminution de la sécurité de conduite.

Pour que dans le cas d'une usure irrégulière des pneus, on ne soit pas obligé de les remplacer prématurément, les roues doivent être changées conformément au schéma ci-dessous -- en conservant donc le même sens de roulement.



B8-122

Lorsque la profondeur des sculptures à la chape -- mesurée à un endroit quelconque de la bande de roulement -- est de **1 mm**, la limite de sécurité est alors atteinte.

Cependant, nous conseillons de ne pas attendre que les pneus soient usés aussi profondément car, dans cet état, ils ne vous garantissent plus l'adhérence nécessaire à grande vitesse sur les chaussées mouillées.

Usure des pneus

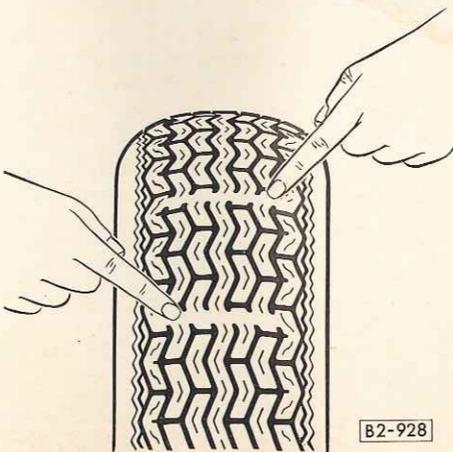
Les pneus de première monte sont équipés d'indicateurs d'usure. Il s'agit de brossages

placés transversalement par rapport au sens de roulement, au fond des rainures du pneu, qui apparaissent comme des bandes larges de 12 mm et hautes de 1,6 mm. Ces indicateurs sont placés -- suivant la marque -- 4 ou 6 fois à distances égales sur le pourtour du pneu.

Quand ces indicateurs apparaissent dans deux (ou plusieurs) rainures adjacentes, la bande de roulement ne présente plus à ces endroits un profil suffisant et le pneu doit être remplacé aussi rapidement que possible.

Remplacement des pneus

- Pour des raisons de sécurité routière, les pneus doivent autant que possible être remplacés en même temps sur les quatre roues et au minimum cependant par essieu.
- Sur les véhicules équipés en série uniquement de pneus radiaux, n'utiliser, en cas de remplacement, que des pneus de ce type.
- Monter uniquement ensemble des pneus de même type et de même profil.
- Il est interdit de monter ensemble des pneus radiaux et normaux (diagonaux).
- Pour des raisons de sécurité, utilisez une valve caoutchouc **neuve** lors de chaque montage d'un pneu neuf sans chambre.



B2-928

Pneus d'hiver, voir « Conduite en hiver ».

Règles de conduite

Le choix des matériaux, la qualité de l'usinage et les méthodes de fabrication les plus modernes garantissent une haute précision et les meilleures qualités de fonctionnement de toutes les pièces du moteur. On ne peut cependant éviter complètement que le moteur ne subisse des frictions internes plus élevées pendant les premières heures de fonctionnement que plus tard, lorsque toutes les pièces sont rodées. La mesure dans laquelle ce processus de rodage est obtenu dépend essentiellement de la manière de conduire au cours des 1000 premiers kilomètres.

Des régimes variés du moteur et des sollicitations variées de tout le bloc motopropulseur permettent d'obtenir un véhicule bien rodé.

En règle générale:

- Ne poussez jamais le moteur froid aux régimes élevés — ni au ralenti, ni quand une vitesse est engagée.
- Conduire à un régime trop bas est aussi déconseillé que de conduire sans ménagements.
- Ne montez jamais une côte en appuyant à fond sur l'accélérateur mais rétrogradez en temps utile. Au début, changez plus fréquemment de vitesse.
- Au début, l'adhérence des pneus neufs n'est pas encore parfaite et ils doivent donc être « rodés » pendant les 100 premiers kilomètres à vitesse modérée. Ceci contribue à leur longévité.
- Les garnitures de frein neuves doivent être rodées et ne possèdent pas encore en conséquence au début la force de friction optimale. Pour compenser l'efficacité du freinage légèrement diminuée — pendant les 200 premiers kilomètres environ — il faut exercer une pression plus forte sur la pédale. Ceci est également valable lors du remplacement des garnitures de frein.

- Dans les descentes, utilisez la puissance de freinage du moteur: rétrogradez en temps utile et conservez les freins en réserve en cas de nécessité. Si vous devez freiner en plus, ne le faites pas de façon continue mais par intervalles.
- Après des passages dans les flaques d'eau, en cas de pluie diluvienne ou après le lavage du véhicule — spécialement sur les freins à disque — l'efficacité de freinage est diminuée: les garnitures doivent d'abord être séchées par le frottement se produisant lors du freinage.
- L'usure des garnitures de frein dépend en grande partie des conditions d'utilisation et de la façon de conduire. En particulier, sur les véhicules qui roulent le plus fréquemment en ville, qui n'effectuent que de petits parcours ou qui sont conduits très sportivement, il peut être nécessaire, même entre les visites prévues à l'atelier, de faire vérifier l'épaisseur des garnitures dans un atelier VW-AUDI.

● **La course complète des pédales, avant tout de celle du frein, ne doit pas être entravée.**

En cas de défauts au système de freinage, il peut être nécessaire d'utiliser la totalité de ladite course. En conséquence, des tapis de sol ou autres revêtements supplémentaires du plancher devant le siège du conducteur ne doivent être utilisés que si l'on est certain que la zone à proximité des pédales reste libre. Ne placez également sur le plancher aucun objet qui risque de glisser sous les pédales en cas de freinage.

- Si un allongement important de la course à vide de la pédale de frein se produit subitement, un des deux circuits de freinage peut être défaillant. Sur les véhicules équipés d'un témoin des freins, la défaillance d'un circuit est indiquée en outre par l'allumage du témoin lorsque vous freinez. Vous pouvez rouler jusqu'à l'atelier VW-AUDI le plus proche mais la force à exercer sur la pédale est plus élevée et la distance de freinage plus longue.

Conduite économique

A sa sortie de l'usine, votre voiture possède déjà au point de vue technique les conditions nécessaires à une bonne rentabilité. Le moteur est réglé sur la consommation la plus économique. Il dépend maintenant de vous de maintenir les qualités consécutives à une technique moderne: si vous faites entretenir votre voiture par un atelier VW-AUDI aux intervalles indiqués dans le Livret du Service Après-Vente, vous obtiendrez une rentabilité optimale, un fonctionnement impeccable et une grande longévité.

L'économie dépend naturellement en particulier du style personnel de conduite. Celui qui veut maintenir au minimum la consommation d'essence ainsi que l'usure des freins et des pneus doit éviter les vitesses maxima et les accélérations à pleins gaz et conduire au contraire régulièrement et sans à-coups.

En outre, on ne doit pas oublier que les conditions individuelles d'utilisation du véhicule agissent de façon déterminante sur la consommation, sans que le conducteur puisse exercer une influence quelconque. Les facteurs ci-après affectent plus ou moins défavorablement la consommation:

- La densité du trafic, ainsi donc la circulation dans les grandes villes avec de multiples feux de signalisation.
- Les parcours de très courte durée, avec toujours de nouveaux départs, le moteur devant être porté chaque fois à la température de fonctionnement.

- L'état des routes, particulièrement dans les terrains sablonneux ou dans la neige.
- Les parcours effectués en colonnes dans les rapports inférieurs, donc en roulant à des régimes relativement élevés du moteur.

On peut par contre obtenir une consommation avantageuse en parcourant de longues distances — sans beaucoup d'arrêts — à une vitesse moyenne et à un régime moyen du moteur. Sur les autoroutes, il est même ainsi possible d'obtenir une consommation inférieure à celle déterminée suivant les normes.

La consommation d'huile dépend aussi en grande partie de la façon de conduire, donc de la charge et du régime du moteur. Suivant la conduite adoptée, la consommation d'huile peut atteindre jusqu'à 1,4 litre aux 1000 km.

On sait par expérience que la consommation d'huile d'un moteur neuf n'atteint sa valeur la plus basse qu'après un certain kilométrage. C'est pourquoi elle ne peut être évaluée qu'après 5000 km. Au début, elle peut se situer au-dessus de la valeur moyenne indiquée.

Il est évident que l'on peut mettre directement en parallèle la consommation d'essence la plus avantageuse et les meilleurs performances de la voiture.

Conduite en hiver

Quand la neige et le verglas font leur apparition, le véhicule sera toujours prêt à démarrer et à vous transporter en sécurité, si vous avez fait, avant le début de la saison froide, quelques préparatifs pour qu'il soit prêt à affronter l'hiver.

Pneus d'hiver

Les pneus d'hiver présentent uniquement des avantages dans les conditions de roulage hivernales. Sur les véhicules équipés de pneus radiaux, on peut éviter le plus souvent de monter des pneus d'hiver dans la mesure où l'hiver n'est pas trop rude et, en cas d'équipement pour l'hiver sur les véhicules équipés en série de pneus radiaux, vous devez choisir uniquement des pneus d'hiver radiaux.

Sur les pneus d'hiver normaux (diagonaux), tenez compte de l'indication PR portée sur leurs flancs: la résistance de la carcasse des pneus (chiffre + PR) ne doit jamais être inférieure à celle prescrite.

Les pneus d'hiver doivent être montés sur les quatre roues.

Les qualités spécifiques des pneus d'hiver nécessitent une augmentation de la pression de 0,2 bar par rapport à celle des pneus normaux.

Les pneus d'hiver deviennent inefficaces lorsque la profondeur de leurs sculptures est inférieure à 4 mm.

Chaînes antidérapantes

A l'exception des pneus 205/70 HR 14 ou 205/70 VR 14, où elles doivent être utilisées uniquement sur les roues motrices (roues arrière), des chaînes à maillons fins dont la portée — fermeture comprise — ne dépasse pas 15 mm, peuvent être montées sur les quatre roues.

Dès que vous devez effectuer une assez longue étape sur des routes non couvertes de neige, enlevez les chaînes, car elles endommageraient les pneus et s'useraient très rapidement.

L'huile moteur

devient visqueuse lorsqu'il fait froid, de telle sorte que le lancement du moteur est plus difficile.

Dès le début de la saison froide, utilisez une huile moteur plus fluide. Si vous roulez avec une huile multigrade, vous n'avez pas besoin de vous préoccuper généralement d'effectuer la vidange de l'huile en fonction des températures.

Au chapitre « Lubrifiants », nous indiquons les degrés de viscosité adéquats.

L'huile de boîte-pont (boîte mécanique)

SAE 80 ou SAE 80 W-90 — spécification d'après Mil-L-2105, API/GL 4 — peut être utilisée pendant toute l'année.

Pour les prescriptions de graissage de la boîte automatique, voir le chapitre « Boîte automatique » au paragraphe « Entretien et prescriptions de graissage ».

Batterie

Une batterie très froide, surtout si elle n'est pas bien chargée, ne possède qu'une fraction de la puissance de démarrage d'une batterie fonctionnant à température normale. Pour que le moteur démarre toujours dans n'importe quelle condition:

Faites vérifier à intervalles réguliers et — si nécessaire — recharger la batterie dans un atelier VW-AUDI. (Pour la charge rapide, voir chapitre « Entretien de la batterie ».)

Les bougies

Avant tout pendant les grands froids, l'écartement des électrodes ne doit pas être trop grand. Il doit être de 0,6 à 0,7 mm.

Frein à main

Ne le serrez pas lorsque le gel menace mais engagez la 1ère ou la marche arrière (sur la boîte automatique, la position « P »).

En hiver les segments de frein mouillés par les projections et les condensations d'eau peuvent geler sur les tambours de freins. Sur une route à forte pente, braquez en plus les roues avant contre la bordure du trottoir.

Le lave-glace et le lave-phares

ne gèleront pas et continueront à fonctionner si vous ajoutez à l'eau un produit de nettoyage des glaces en forte concentration avec de l'antigel.

Les serrures des portes

peuvent geler en hiver, lorsque l'eau a pénétré dans les barillettes (après un lavage, par exemple). C'est pourquoi il faut éviter de diriger le jet sur les serrures, mais il est encore préférable d'obtenir les trous de serrure avant le lavage. Une serrure gelée peut être ouverte à l'aide d'un produit pour dégeler les serrures.

Les glaces givrées

seront vaporisées avec un vaporisateur antigel. Après quelques instants, la couche de glace s'enlève sans peine.

Il peut être très utile d'avoir dans la voiture pendant l'hiver une pelle à manche court (pour enlever la neige), un petit balai (pour balayer la neige) et un racloir en plastique (pour gratter la glace sur les vitres).

Utilisation d'une remorque*

Votre voiture convient naturellement aussi pour tracter une remorque. Tout d'abord quelques mots sur l'équipement nécessaire:

- Le dispositif d'attelage doit être monté conformément à nos directives. Les dispositifs montés dans les ateliers VW-AUDI répondent à ces conditions. Dans les autres cas, se conformer aux notices de montage jointes aux dispositifs.

La construction du dispositif lui-même est soumise aux règlements valables dans les différents pays.

- Un témoin lumineux spécial, placé dans le champ visuel du conducteur, doit indiquer le fonctionnement des clignotants de la remorque.
- Sur la prise (à 7 pôles) de la remorque sur le véhicule tracteur, un pôle (borne 54 g) n'est pas raccordé. Si des appareils supplémentaires pour la remorque doivent y être branchés, ce pôle doit être raccordé de façon adéquate avec le réseau de bord du véhicule tracteur.

- Lorsque la visibilité n'est plus suffisante derrière la remorque au moyen du rétroviseur de série, un deuxième rétroviseur est nécessaire. Les deux rétroviseurs doivent être fixés, le cas échéant, sur des bras pivotants.

- Utilisez toujours des pneus en bon état (profil suffisant). Veillez à leur pression correcte. Choisissez toujours la pression correspondant à la charge maximum. Si en hiver, le véhicule tracteur est équipé de pneus d'hiver, la remorque avec freins doit également être équipée de pneus d'hiver.

- Lorsque vous circulez en permanence avec une remorque chargée au maximum, il est recommandé d'utiliser une suspension arrière renforcée ainsi que des amortisseurs plus forts. Dans ce cas cependant, le confort et les qualités routières sont modifiés lorsque vous roulez sans remorque.

Dans tous les cas, l'utilisation d'une remorque soumet le véhicule tracteur à des efforts importants: le châssis, les trains roulants, l'embrayage et les freins sont particulièrement sollicités.

Pour ménager votre véhicule, veuillez tenir compte des indications et des règles de conduite suivantes.

- Les poids tractés maxi autorisés ne doivent pas être dépassés. Consulter les « Caractéristiques Techniques » en ce qui concerne les poids tractés autorisés.
- Pour les véhicules avec moteur de 1600 cmc, l'usine donne des autorisations spéciales pour un poids tracté plus élevé lorsque le véhicule doit tirer une caravane ou une remorque pour bateaux ou planeurs (avec freins).
- La charge au point d'appui de la boule du dispositif d'attelage doit être au maximum de 50 kg. Le poids autorisé sur le train arrière ne doit pas être dépassé. Voir les indications à ce sujet dans les Caractéristiques Techniques.
- Ménagez l'embrayage du véhicule tracteur. Lors du démarrage, accélérez très progressivement et ne faites pas patiner l'embrayage.
- Roulez toujours à une vitesse modérée. Observez les différentes prescriptions concernant les vitesses maxima.
- Freinez en temps utile et si possible en douceur. Avec une remorque avec freinage par inertie, exercez-vous à freiner correctement: freinez d'abord doucement, puis progressivement. Vous éviterez ainsi les à-coups de freinage qui peuvent être provoqués par le blocage des roues de la remorque.

- Rétrogradez toujours les vitesses en temps utile — aussi bien dans les côtes que dans les descentes.

- L'utilisation d'une remorque s'accompagne toujours d'une augmentation de la consommation d'essence. Le poids transporté plus important et les résistances au roulement et à l'air beaucoup plus élevées du véhicule tracté exigent davantage de puissance du moteur — mais davantage de puissance du moteur entraîne une consommation accrue.

- Les indications au sujet des « rampes gravies » maxi mentionnées pour les différentes vitesses dans les Caractéristiques Techniques ne sont pas valables pour les véhicules avec remorque. Suivant le poids de cette dernière, des réductions plus ou moins importantes de ces valeurs doivent être effectuées.

* Voir au chapitre « Boîte automatique », les indications spéciales pour les véhicules avec boîte automatique.

Chaque conducteur peut **nettoyer** son véhicule lui-même. Il suffit, lorsqu'on « aime » son véhicule de se procurer des produits d'entretien adéquats et de suivre exactement nos indications.

L'entretien représente davantage qu'un simple nettoyage. L'entretien nécessite des connaissances professionnelles, des outils d'atelier et des outils spéciaux. La vidange du carter-moteur, le graissage nécessitent également des connaissances spéciales et ne peuvent pas être effectués conformément aux prescriptions* sans les équipements d'une station de graissage. Ces travaux doivent également être exécutés d'après nos directives.

En outre, les lois sur la sécurité et sur la protection de l'environnement interdisent à ceux qui sont doués pour la technique et habiles de leurs mains d'effectuer eux-mêmes — sauf dans un cadre strictement limité — des travaux de réparation et de réglage sur les pièces du moteur et du châssis.

* Les lois sur la protection de l'environnement contiennent des prescriptions sur la récupération des huiles usagées.

« Bricoler » sur des pièces vitales d'un véhicule met de plus en plus en danger la vie de tous les usagers de la route. Changer le réglage — effectué à l'usine — du carburateur, de l'allumage ou des soupapes, modifie presque toujours la composition autorisée des gaz d'échappement, augmente la consommation d'essence et représente déjà aujourd'hui un acte contraire à la loi dans la plupart des pays.

Celui qui fait prendre en charge son véhicule dans une entreprise VW-AUDI est certain de ne rien négliger de ce qui est nécessaire pour le maintien de l'économie, de la sécurité routière et de la sécurité du fonctionnement.

Le Livret du Service Après-Vente, remis avec votre véhicule, vous indique en détail ce qui doit être fait et à quels intervalles les travaux doivent être exécutés. Veuillez le consulter pour tous les détails.

Entretien de la voiture

Un entretien régulier et judicieux contribue au maintien de la qualité de la voiture.

Vous trouverez les produits d'entretien chez votre atelier VW-AUDI. Veuillez vous conformer aux instructions figurant sur l'emballage.

Le lavage

La meilleure protection contre les nuisances de l'environnement est de laver et d'entretenir fréquemment votre voiture. Plus longtemps la poussière de la route, les poussières industrielles, le sel, les restes des insectes et les fientes des oiseaux restent collés sur la voiture, plus préjudiciable est leur action sur celle-ci.

Lavez la voiture à l'eau claire et de haut en bas, mais pas au soleil. Rincez souvent l'éponge à fond pour ne pas égratigner la peinture.

Si la saleté ne s'enlève pas à l'eau claire, ajoutez un « Shampoing » à l'eau et appliquez-le avec l'éponge ou une brosse douce. Ensuite, rincez complètement la voiture à l'eau claire et essuyez à la peau de chamois. Lors de l'utilisation de shampoings dégraissants, un film de cire protecteur, évitant le lustrage, reste sur la peinture nettoyée.

L'entretien

Effectuez-le aussi souvent que possible. Vous éviterez ainsi que la saleté s'incruste dans la couche supérieure de la peinture et que les poussières industrielles pénètrent la peinture.

Après le lavage du véhicule, appliquez soit un produit d'entretien pour peinture, puis faites briller en frottant, soit ajoutez régulièrement un liquide protecteur de lavage à la deuxième eau de lavage. Rincez, puis essuyez à la peau de chamois.

Le lustrage

Seulement quand la peinture est ternie et que l'emploi du produit d'entretien ne suffit pas à lui rendre le lustre voulu.

Lorsque le produit de lustrage ne contient pas d'éléments protecteurs, la peinture doit être ensuite traitée avec un produit d'entretien adéquat.

Les pièces de carrosserie peintes en couleur mate ne doivent pas être traitées avec des produits d'entretien ou de lustrage sinon elles perdent leur effet de matité. Ceci est également valable pour les bandes décoratives en plastique avec surface mate.

Retouches des avaries de la peinture

Les petites avaries de la peinture, telles que les éraflures, les égratignures, ou les éclats provoqués par les pierres doivent être immédiatement retouchées avec des cartouches ou des vaporisateurs avant que la rouille ne se dépose. Une étiquette collée sur le montant porte-serrure de la porte du conducteur indique le coloris et le numéro de la peinture d'Origine de la voiture.

Enlèvement des poussières industrielles

Traitez les surfaces de la peinture aussi rapidement que possible avec un produit antipoussière industrielle. Ne pas appliquer directement sur des pièces de plastique noir. Après avoir laissé agir le produit, rincez à fond la carrosserie en faisant particulièrement attention aux joints et aux rainures.

Enlèvement des taches de goudron

Traitez les surfaces de la peinture avec un détachant goudron. Enlevez ensuite en rinçant les traces du détachant avec une solution d'eau et de shampoing de lavage.

Enlèvement des insectes

Enlevez les insectes séchés le plus rapidement possible au moyen d'un produit anti-insectes. Lavez les surfaces traitées. Nettoyez le pare-brise encrassé au moyen d'une éponge anti-insectes.

Entretien des chromes

Avant d'utiliser les produits d'entretien, lavez et séchez complètement les pièces chromées.

On enlève les taches et les dépôts avec un chrome polish en tube. Ce produit, contenant un élément protecteur, protège en même temps les chromes de l'action des agents atmosphériques.

Le produit protecteur est appliqué pour éviter la corrosion pendant une longue période.

Nettoyage des garnitures de tissu

Pour dépoussiérer, utilisez un aspirateur ou brossez avec une brosse à poils assez durs. Enlevez les taches ou nettoyez les surfaces très encrassées avec des produits de nettoyage adéquats: humectez un linge blanc bien propre avec le produit et frottez les taches en décrivant des cercles de plus en plus petits.

Nettoyage et lustrage du similicuir

Appliquez un produit de nettoyage pour plastiques et frottez pour sécher avec un chiffon doux.

Nettoyage des glaces

Nettoyez de préférence les glaces avec une éponge et de l'eau tiède.

Séchez-les ensuite avec une peau de chamois très propre.

N'utilisez jamais cette peau de chamois pour les surfaces peintes car les dépôts des produits d'entretien ou de lustrage compromettraient la bonne visibilité.

Enlevez les restes d'insectes collés qui gênent la vue avec une éponge anti-insectes.

Enlevez directement sur le pare-brise les restes de caoutchouc, l'huile, la graisse ou les silicones, suivant le degré d'encrassement, avec un produit de nettoyage des glaces ou avec un décapant des silicones.

Ces deux produits peuvent aussi être ajoutés à l'eau du lave-glace. En hiver, ajoutez également à l'eau du lave-glace, un produit de nettoyage des glaces avec de l'antigel en concentration suffisante.

Les balais d'essuie-glace

Nettoyez les balais collés par les projections d'huile ou par les insectes avec une brosse dure et une solution concentrée de produit de lavage.

Suivant leur état, remplacez les balais une ou deux fois par an.

Joints des portes, des capots et des glaces

Les joints en caoutchouc doivent rester souples et en bon état: il est conseillé de les talquer ou de les enduire de glycérine de temps en temps. Vous éviterez ainsi qu'ils gèlent en hiver.

Nettoyage du moteur

Si nécessaire, faites nettoyer le moteur par votre atelier VW-AUDI.

Aération de la carrosserie

Si la voiture reste plusieurs jours dans un garage fermé, aérez de temps en temps celui-ci et l'intérieur de la voiture pour éviter la formation de taches d'humidité et de moisissure dans l'habitacle.

Le siège du conducteur

Lorsque le siège est difficile à déplacer, le dessus et le dessous des glissières doivent être légèrement graissés.

Avant le graissage, essuyez soigneusement les glissières avec un chiffon.

Déposez le siège du conducteur, voir «Utilisation/Sièges».

Bâche du pick-up

Lorsque la bâche (en toile de voile) est humide (par la pluie ou après le nettoyage) elle doit être tirée et solidement amarrée sur l'éventail de capotage pour qu'elle ne s'abîme pas.

Revêtement protecteur du châssis

Le dessous de la voiture est protégé pour une longue durée contre les agents chimiques et mécaniques.

Étant donné cependant que, par suite de l'utilisation de la voiture sur route, la couche protectrice peut être abîmée, le dessous de la voiture doit être vérifié à des intervalles déterminés — de préférence avant et après l'hiver — et la couche doit être réparée si nécessaire. Tous les produits offerts ne conviennent pas pour un traitement ultérieur. Nous conseillons en conséquence de faire effectuer tous les travaux de retouches ou les mesures de protection supplémentaires contre la corrosion par un atelier VW-AUDI.

Tous les ateliers VW-AUDI disposent du produit à vaporiser, des équipements nécessaires et connaissent les prescriptions d'utilisation.

Ces ateliers sont en outre au courant des mesures qui doivent être prises pour protéger le système de freinage et savent comment un revêtement protecteur supplémentaire doit être appliqué à cause des températures élevées résultant des gaz d'échappement.

Entretien de la batterie

La batterie se trouve à droite dans le compartiment moteur.

Étant donné que l'aptitude du moteur au démarrage et le fonctionnement impeccable de l'équipement électrique dépendent essentiellement de l'état de la batterie, celle-ci doit être régulièrement contrôlée et entretenue.

Vérification du niveau de l'électrolyte

Le niveau de l'électrolyte doit toujours se trouver entre les repères mini et maxi placés sur les côtés longs de la batterie. Si le niveau est trop bas, dévissez les bouchons et rétablissez-le avec de l'eau distillée.

Remplissez seulement la batterie jusqu'au repère supérieur. Si le niveau du liquide est trop haut, la batterie peut déborder en cours de route et l'électrolyte peut provoquer des dommages.

A quels intervalles la batterie doit-elle être contrôlée? Cela dépend — comme pour beaucoup d'autres prescriptions concernant l'entretien — des conditions d'utilisation de la voiture et également de la saison:

Le conducteur qui effectue principalement de longs parcours de jour, donc sans utiliser l'éclairage et en ne se servant que rarement du démarreur, doit ajouter beaucoup plus souvent de l'eau que celui qui ne circule pas dans ces conditions. En règle générale, il est conseillé de vérifier le niveau de l'électrolyte plus souvent en été que pendant l'hiver.

Si l'on circule dans les pays chauds, nous recommandons de vérifier au moins tous les huit jours le niveau de la batterie.

Toute batterie inutilisée se décharge lentement et elle doit en conséquence être vérifiée une fois par mois et rechargée avec un courant d'intensité plus faible.

Dépose

Sur les véhicules avec moteur 1,6 l, déposez auparavant le filtre à air.

Enlever le couvercle protecteur. Desserrez les bornes, enlevez d'abord la tresse de masse, puis le câble plus (+). Dévissez les fixations de la batterie et enlevez-la.

Repose

Lors de la repose, fixez le câble plus (+), puis la tresse de masse. Nettoyez les bornes et, après le montage, enduisez-les de graisse antisulfate.

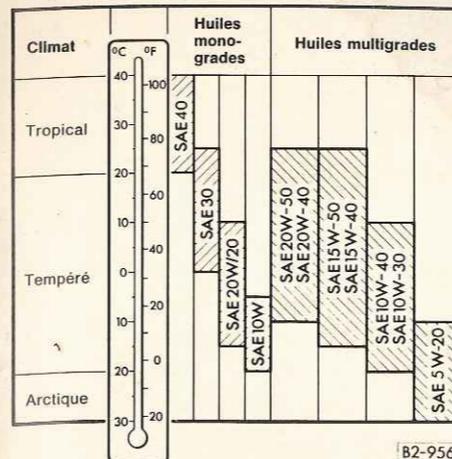
Encore quelques indications importantes

Évitez de court-circuiter la batterie: en cas de courts-circuits, la batterie s'échauffe fortement et peut éclater. De plus, les gaz détonants dégagés pendant la charge peuvent faire explosion au contact d'étincelles ou de flammes à l'air libre. N'éclairez jamais une batterie dont les bouchons sont enlevés au moyen d'une flamme libre.

L'électrolyte est corrosif et ne doit pas entrer en contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Les parties peintes, les garnitures et les ceintures de sécurité peuvent aussi être attaquées et même très abîmées.

Ne roulez jamais avec une batterie débranchée! Veillez toujours à ce que les deux colliers de raccord soient enlevés avant la charge rapide d'une batterie montée sur le véhicule. Sinon, un danger existe que des avaries se produisent à l'équipement électrique.

Pour le «démarrage de fortune» avec la batterie d'un autre véhicule, voir le chapitre «Faites-le vous-même».



Lorsque vous utilisez de l'huile monograde SAE 10 W ou multigrade SAE 5 W-20, évitez de faire tourner longtemps le moteur à un régime élevé et avec une forte charge permanente quand la température dépasse les zones indiquées.

Lubrifiants

Huiles pour le moteur

Utilisez uniquement des huiles HD de marque avec la désignation «SE» dans le système API (American Petroleum Institute).

Étant donné que les gammes de température des catégories SAE se chevauchent, ne tenez pas compte des variations de température de courte durée.

Huile de BV et ATF

(Automatic Transmission Fluid)

(toute l'année pour toutes les zones climatiques et pour toutes les saisons)

BV mécanique avec transmission

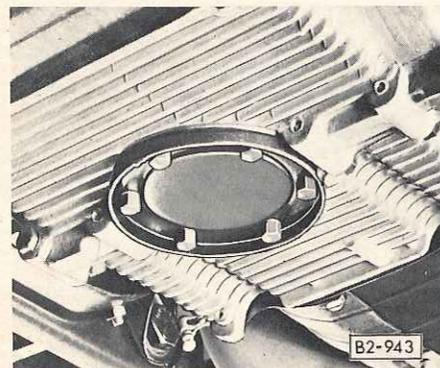
Huiles hypoïdes de marque, désignées par «GL 4» dans le système API ou des huiles correspondant à la spécification MIL-L-2105; SAE 80 ou SAE 80 W-90.

BV automatique

- Convertisseur de couple et système automatique: ATF Dexron
- Transmission: huiles hypoïdes de marque, désignées par «GL 5» dans le système API ou des huiles correspondant à la spécification MIL-L-2105 B; SAE 90.

Les additifs — de n'importe quelle nature — ne doivent pas être mélangés aux huiles de graissage.

Vous trouverez aux pages suivantes les indications pour les intervalles entre les vidanges.

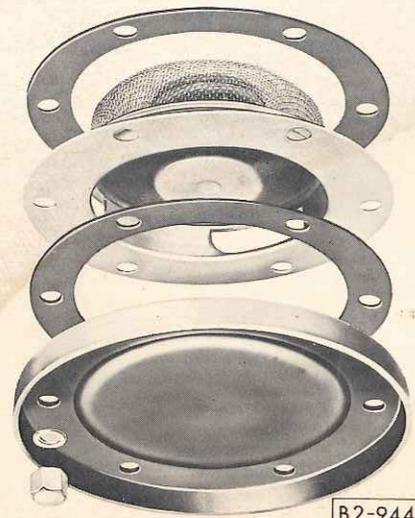


Vidangez l'huile-moteur deux fois par an au moins

L'huile-moteur ne diminue pas seulement suite de la consommation — son pouvoir lubrifiant s'affaiblit également par suite du vieillissement.

C'est pourquoi, il faut effectuer la vidange tous les six mois mais cependant au minimum à 1000, 5000 km et ensuite tous les 5000 km.

Sur les véhicules circulant en permanence dans des régions très poussiéreuses, l'huile-moteur doit être vidangée à des intervalles plus rapprochés. Voir au chapitre « Conduite en hiver » les recommandations pour les vidanges spéciales à effectuer en hiver.



Moteur 1,6 l.

- Vidangez toujours quand le moteur est chaud.
- Nettoyez le tamis d'huile à chaque vidange.

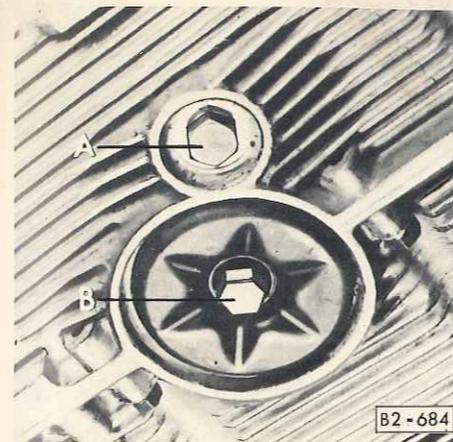
Desserrez les six écrous borgnes, mais dévissez-en seulement cinq. A l'aide d'un tournevis, repoussez sur le côté du carter le couvercle du tamis d'huile et laissez s'écouler l'huile. Enlevez et nettoyez le tamis. Remplacez les joints et les rondelles d'étanchéité.

Quantité d'huile: 2,5 litres

En cas de doute pour savoir si les conditions sont remplies pour effectuer les vidanges à des intervalles plus rapprochés, il est recommandé de demander conseil à un atelier VW-AUDI.

Les propriétés détergentes des huiles HD leur donnent au bout de peu de temps une coloration foncée: ceci n'est pas une indication concernant le pouvoir lubrifiant et ne doit pas vous préoccuper.

Ouverture de remplissage d'huile



Moteur de 2,0 l.

- Vidangez toujours quand le moteur est chaud.
- Dévissez le bouchon fileté « A » de vidange du carter.
- Déposez le tamis d'huile tous les 30 000 km et nettoyez-le. Ecran de fixation central « B ».

Remplacez les joints et les bagues-joints.

Serrez l'écrou central de fixation « B » avec une clé dynamométrique à 10–13 Nm (1,0 à 1,3 kp).

Quantité d'huile: avec changement du filtre
3,5 litres
sans changement du filtre
3,0 litres

Remplacement du filtre à huile

A 1000 km, 10 000 km et tous les 10 000 km — au minimum cependant toutes les deux vidanges. Le filtre doit être desserré avec une clé spéciale et serré à la main avec cette clé. Lubrifiez légèrement la bague-joint du filtre neuf.

Généralités

Moteurs de 1,6 et 2,0 l.

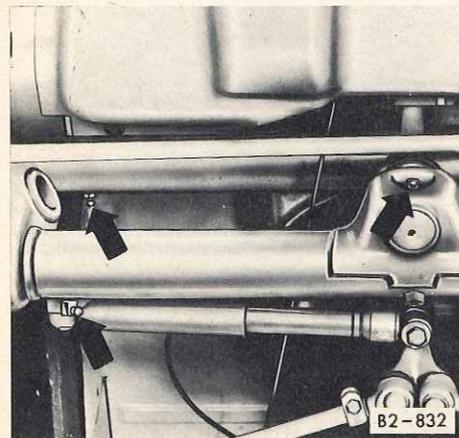
Pour les spécifications de l'huile-moteur, voir « Lubrifiants ». Après la vidange, vérifiez toujours une fois la jauge. Le niveau d'huile doit se trouver à proximité du repère maxi, jamais au-dessus. Voir aussi « Niveau de l'huile-moteur ».



Ouverture de remplissage d'huile.

Huile de boîte

L'huile de la boîte de vitesses n'a pas besoin d'être vidangée.



Train avant

Les flèches montrent la position des graisseurs.

Les graisseurs sont placés symétriquement sur le côté gauche.

- Pour assurer un bon graissage du train avant, il est indispensable que celui-ci ne repose pas sur le sol.
- Nettoyez avec soin les graisseurs et le raccord du presse-graisse.
- Faites pénétrer la graisse jusqu'à ce qu'elle ressorte sur les bagues d'étanchéité des articulations.
- Après le graissage, essuyez tout de suite avec soin la graisse qui pourrait souiller les pneus ou les canalisations flexibles des freins.

Points de graissage supplémentaires

Lubrifiez tous les 30 000 km, au minimum cependant une fois par an, l'articulation sur la charnière de la porte coulissante et les charnières du hayon et à des intervalles plus rapprochés, dépendant des conditions d'utilisation, les charnières de la porte de la double cabine et des battants du compartiment de charge et de la soute à bagages.

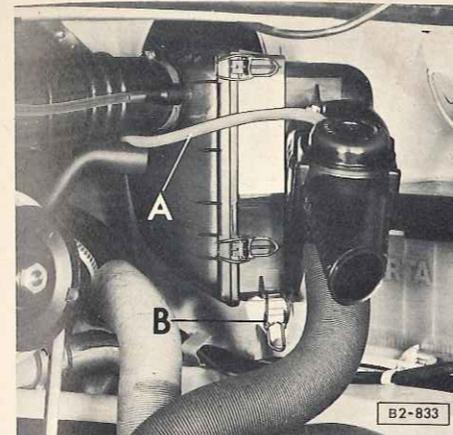
Lubrifiant: huile moteur SAE 30. Récupérez et enlevez avec soin l'huile ayant goutté.

Graissez le train avant une fois par an, mais au minimum tous les 30 000 km cependant.

Utilisez uniquement de la graisse à usages multiples à base de lithium.

Les bornes et les brides de raccord de la batterie doivent être enduites de **graisse antisulfate**.

Au besoin, graphitez les **barillets des serrures de sécurité** de la porte et du hayon. Il suffit de plonger la clé dans du graphite et de la tourner plusieurs fois dans la serrure.



Filtre à air

Généralités (moteurs de 1,6 et 2,0 l.)

Remplacez l'élément filtrant en papier du filtre à air normalement d'après les indications du Livret du Service Après-Vente.

Lorsqu'on circule dans des régions très poussiéreuses, l'élément filtrant doit être nettoyé ou remplacé à des intervalles plus rapprochés.

Moteur de 1,6 l.

Nettoyage ou remplacement de l'élément filtrant

- Débranchez le flexible de dépression A.
- Ouvrez la fermeture rapide B.
- Déposez le filtre à air en le soulevant hors du tenon inférieur et en le tirant hors du tenon avant.
- Séparez le corps du filtre en ouvrant les 4 fermetures rapides.
- Enlevez l'élément, le nettoyer ou le remplacer.

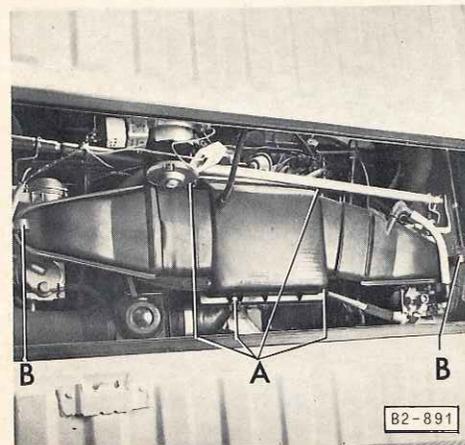
Remettez l'élément papier avec précaution en faisant attention que le joint soit correctement placé.

Lors de la repose, placez d'abord le corps du filtre dans le protecteur en caoutchouc du tenon avant, poussez-le ensuite vers l'avant et engagez-le dans le tenon inférieur.

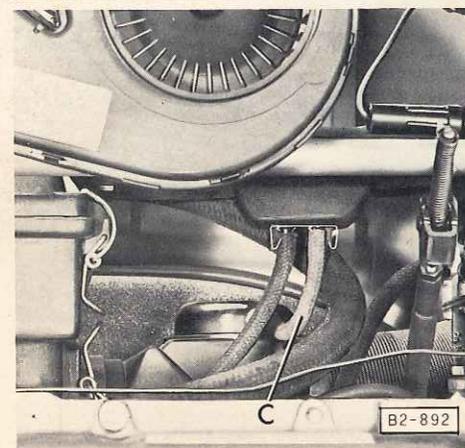
Fermez la fermeture rapide et enfoncez le flexible de dépression.



L'élément filtrant en papier ne doit pas être nettoyé avec de l'essence ou ne doit pas être humecté avec de l'huile.



B2-891



B2-892

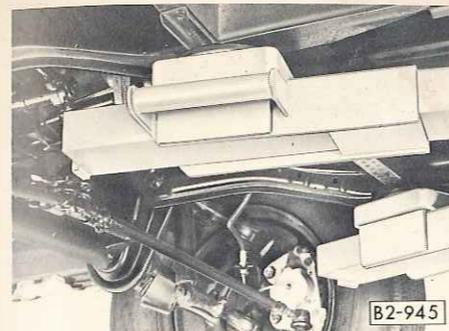
Moteur de 2,0 l.**Nettoyage ou remplacement de l'élément filtrant.**

De l'intérieur du véhicule, par la trappe d'entretien:

- ouvrir les fermetures rapides **A**,
- débrancher tous les raccords des flexibles sur le corps supérieur du filtre à air,
- retirer les agrafes à ressort **B** sur les deux carburateurs, extraire les panneaux latéraux du filtre à air des supports du carburateur et enlever le corps supérieur du filtre à air,
- extraire l'élément du corps inférieur, le nettoyer ou le remplacer.

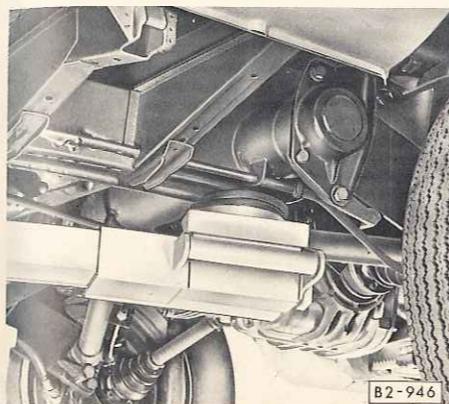
Pour le remontage, faites attention que les joints soient bien placés sur les deux supports du carburateur. Remonter tous les raccords des flexibles.

Pour permettre un fonctionnement impeccable du préchauffage de l'air d'admission dépendant de la température et de la charge, les deux flexibles en dessous du panneau latéral droit du filtre à air ne doivent pas être interchangeables: le flexible rouge doit être placé sur le support en cuivre **C**.



B2-945

avant: longerons



B2-946

arrière: longerons ou traverse tubulaire extérieure

Soulever le véhicule avec un pont élévateur

Avec un pont élévateur, le véhicule doit être soutenu et soulevé uniquement aux endroits indiqués ici. En cas de non-observation de ces prescriptions, il existe des dangers d'accidents.

Soulever le véhicule avec un cric d'atelier (non représenté)

Pour soulever un véhicule par l'avant ou par l'arrière, les crics hydrauliques rouleurs d'atelier doivent uniquement être placés à l'avant sur le corps de train avant et à l'arrière sur la traverse tubulaire du châssis.

Utilisez seulement des prises de cric dont les dimensions et la forme empêchent d'une part le contact avec les pièces portantes, situées à proximité de la prise pour éviter les endommagements, et d'autre part le glissement du véhicule.

Règles de base: **Soulever sous le carter et la boîte de vitesses provoque de graves avaries et est interdit.**



B2-688

Changement d'une roue

La **roue de secours** se trouve dans le compartiment de charge ou dans le compartiment à bagages. Sur certains modèles, elle est masquée par un cache en plastique. Sur les véhicules avec banquette pour passager, elle se trouve sous cette banquette. Voir au chapitre « Utilisation » la dépose de la banquette du passager.

Pour enlever la roue de secours du compartiment à bagages: enlevez le cache et desserrez la sangle de maintien. Pour la remettre en place: fixez la sangle de façon à ce que l'élément plastique protège la sangle des endommagements provoqués par la clé pour boulons de roue.

Le **cric** est placé avec les **outils** dans une pochette sous le siège du conducteur.

Remarque:

Si des pneus ou des roues différents de ceux ou de celles de série doivent être montés, lisez d'abord l'introduction du chapitre « Pneus et roues ».

Préparatifs

Du côté opposé à la roue endommagée, calez d'une manière quelconque une roue par devant et par derrière pour que le véhicule ne puisse pas se déplacer lorsque vous le soulevez. Serrez le frein à main.

Sortez la roue de secours, le cric et l'outillage.

Vous avez besoin des outils suivants: clé à tube avec tringle et tire-enjoliveur.

Enlevez l'enjoliveur au moyen du tire-enjoliveur en utilisant la tringle de commande. Introduisez le tire-enjoliveur dans les trous placés sur le bord de l'enjoliveur, puis appuyez la tringle sur la jante.

Desserrez d'un tour environ tous les écrous de fixation de la roue avec la clé à tube et la tringle.



B2-689



B22-474



B2-691

Enfoncez le cric à fond dans le tube de section carrée placé sous le plancher. En cas de besoin, nettoyez d'abord soigneusement le tube. Placez le cric aussi verticalement que possible.

Si le sol est mou et que le cric risque de s'enfoncer, utiliser un support solide et plat.

Soulevez la voiture jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus le sol.

a - Soulever le véhicule

b - Baisser le véhicule

Dévissez les écrous, enlevez la roue.

Vissez d'abord la roue de secours à la main avec la clé à tube.

Descendez la voiture.

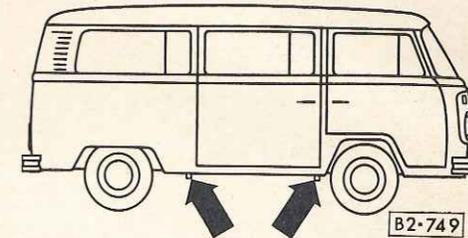
Serrez les écrous au même couple et en diagonale en plaçant la tringle dans la clé à tube de façon à obtenir le bras de levier le plus long.

Le serrage des écrous peut être obtenu sans difficultés par une personne de force normale utilisant correctement l'outillage de bord. En cas de doute, après le changement d'une roue, faites contrôler à la première occasion le serrage des écrous avec une clé dynamométrique.

Couple de serrage 130 Nm (13 mkg).

Remplacez l'enjoliveur.

Rangez le cric, la roue endommagée et l'outillage.



B2-749

Le cric est uniquement prévu pour soulever le véhicule. En cas de travaux à effectuer sur celui-ci, un chevalet de support doit être utilisé.

Faites vérifier et rectifier si nécessaire aussitôt que possible la pression de la roue qui vient d'être montée.

Faites réparer aussi rapidement que possible le pneu endommagé.

Faites-le vous-même

Fusibles

Pour éviter des avaries consécutives aux courts-circuits et à la surcharge dans les câbles et les appareils consommateurs de courant de l'équipement électrique, les différents circuits sont protégés par des fusibles.

Placement des fusibles

dans l'ordre de la numérotation sur le couvercle en plastique:

- 1 - Feu arrière gauche, éclairage de la console de passage des rapports (BV automatique)
- 2 - Feux de position droit et gauche, feu arrière droit, éclairage plaque de police, feu antibrouillard arrière*
- 3 - Code gauche
- 4 - Code droit
- 5 - Témoin des phares, phare gauche
- 6 - Phare droit
- 7 - Soufflante air frais*
- 8 - Plafonniers avant et arrière
- 9 - Libre

La boîte à fusibles — avec un couvercle en plastique — est placée sous le tableau de bord.

- 10 - Essuie-glace, essuie-glace à commande intermittente*, lave-phares*
- 11 - Avertisseur sonore, feux stop gauche et droit, témoin des freins*, feux de recul (BV automatique)
- 12 - Témoins de pression d'huile, du niveau d'essence, des clignotants et de l'alternateur, des feux de détresse, du dégivrage de la glace arrière*

Fusibles Nos 9 et 10 16 A
tous les autres fusibles 8 A

* quand il est monté

Remplacement d'un fusible

- Débranchez l'appareil consommateur de courant concerné.
- Enlevez le couvercle de la boîte à fusibles.
- Enlevez avec précaution le fusible grillé des bornes-ressorts.

- Placez le fusible neuf de même force de façon que la bande métallique soit visible. Ne pas toucher cette dernière et ne pas plier les bornes.
Le fusible doit être serré entre les bornes.

Indications

- Lorsqu'un fusible est grillé, le fil métallique est fondu.
- Si après un court laps de temps, le fusible neuf saute de nouveau, l'équipement électrique doit être immédiatement vérifié dans un atelier VW-AUDI et le défaut supprimé.
- Nous déconseillons formellement l'emploi d'un fil ou d'une feuille de papier d'étain pour réparer un fusible, car des avaries graves pourraient se produire en d'autres points de l'installation.
- Il est toujours utile d'avoir dans la voiture quelques fusibles de rechange.

Relais

Au-dessus de la boîte à fusibles sont placés les relais à fiches pour les différentes fonctions de commutation électrique. La vérification et le remplacement d'un relais ne doivent être effectués que par un atelier VW-AUDI.

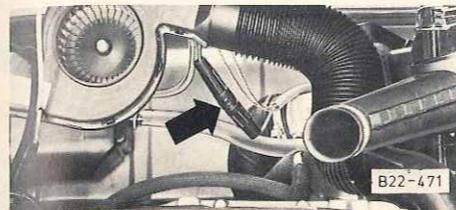
Faites-le vous-même

Fusibles supplémentaires sur pontets de raccord

(fusibles à action retardée)

Sur les véhicules avec boîte mécanique, les phares de recul sont équipés d'un fusible (16 A) placé dans le compartiment moteur près de la bobine d'allumage (moteur de 1,6 l, sans fig.) ou sur la jointure (tôle) devant le passage de roue (moteur 2,1 — fig. de gauche).

Le fusible (8 A) du ventilateur d'air chaud (uniquement sur le moteur 2,0 l.) se trouve dans le compartiment moteur à côté du moteur du ventilateur.

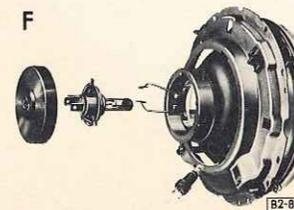
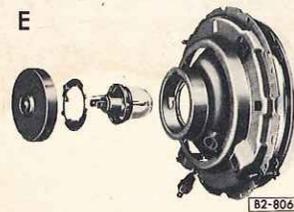
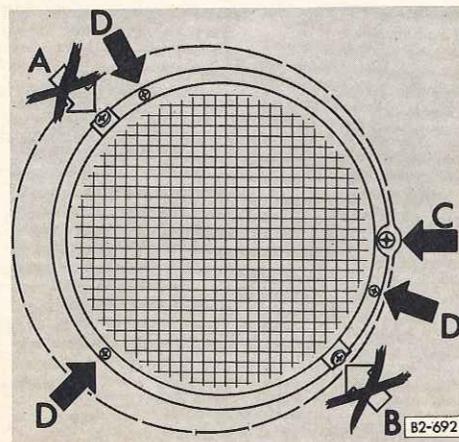


Remplacement d'un fusible sur pontet de raccord

Le pontet est séparé au centre. Les deux éléments doivent être légèrement serrés et tournés l'un contre l'autre jusqu'à ce que la fermeture s'ouvre. Enlevez le fusible grillé. Réunissez le pontet de raccord, appuyez légèrement, tournez de nouveau les deux éléments l'un contre l'autre pour que le fermeture s'enclenche sous la tension du ressort.

Sur les véhicules équipés de phares antibrouillard, les deux ampoules sont protégées par un fusible à action retardée (16 A) placé à proximité de la boîte à fusibles.

Vous trouverez des détails sur la protection du dispositif de chauffage dans une annexe de la Notice d'Entretien pour les véhicules avec chauffage d'appoint.



Remplacement des ampoules

Avant le remplacement d'une ampoule, débranchez toujours d'abord l'appareil consommateur de courant correspondant. Ne touchez pas le verre de l'ampoule avec les doigts; les traces d'humidité laissées par les doigts sur le verre se vaporisent sous l'effet de la chaleur lorsque l'ampoule est allumée, se déposent sur la surface du miroir et ternissent le réflecteur.

Dépose du phare.

- Enlevez le cache: desserrez la vis C. Appuyez d'abord sur le cache à proximité de la vis de fixation puis enlevez-le de l'ergot placé en face.
- Desserrez les trois vis de fixation — D — et enlevez le cercle-support avec l'optique. **Ne tournez pas les vis de réglage A et B.**

Vis A = Réglage horizontal
Vis B = Réglage vertical
Vis C = Fixation cache
Vis D = Fixation cercle-support

Le réglage correct des phares est d'une importance primordiale pour la sécurité routière et ne peut être effectué en conséquence qu'avec un appareil spécial.

Ampoule de phare
(normal et à iode H 4)

- Enlevez la fiche du câble et le capuchon de protection du phare.

● Phare normal (E):

Enfoncez légèrement la bague de calage et débloquez-la de la fermeture sur le réflecteur en la tournant vers la gauche.

● Phare à iode (F):

Comprimez les agrafes à ressort du support d'ampoule et rabattez-les.

● Enlevez l'ampoule du réflecteur.

Lors du changement de l'ampoule, veillez à ce que les désignations sur l'ampoule concordent.

- Introduisez l'ampoule neuve dans le réflecteur de façon à ce que la languette centrale de fixation (il y a 3 languettes) soit tournée vers le haut. (Sur le phare normal, le tenon de fixation du socle se place dans l'encoche se trouvant en bas dans le réflecteur.)

● Phare normal:

Placez le cercle de fixation, poussez-le contre le réflecteur et tournez-le à fond vers la droite.

● Phare à iode:

Rabattez l'agrafe à ressort par dessus le socle, compressez l'agrafe et engagez-la dans les tenons d'arrêt.

- Enfoncez le capuchon avec précaution — il doit s'appliquer hermétiquement sur le réflecteur — et enfoncez la fiche du câble.

- Reposez le phare.

- Faites vérifier le réglage de phares.

Feu de position (phare normal ou à iode)

- Déposez le phare (comme décrit sur la page précédente).

- Tirez hors du réflecteur la douille sur la languette de contact.

- Tournez un peu l'ampoule brûlée vers la gauche et enlevez-la de la douille.

Lors du changement de l'ampoule, veillez à ce que les désignations sur l'ampoule concordent.

- Enfoncez l'ampoule neuve dans la douille et tournez-la vers la droite.

- Enfoncez le porte-ampoule dans le réflecteur.

- Reposez le phare.

- Faites contrôler le réglage des phares.

Nous vous recommandons d'avoir toujours dans le véhicule une boîte d'ampoules de rechange que vous trouverez dans tous les ateliers VW-AUDI.

Phares Sealed Beam
(uniquement véhicules exportés)

Des éléments de phare de 7 pouces avec deux filaments sont utilisés.

- Desserrez la vis placée au centre de l'enjoliveur de phare et déposez l'enjoliveur.

- Dévissez les trois vis courtes du cercle de support et enlevez le cercle.

Attention: Ne pas modifier le réglage des trois longues vis de réglage.

- Enlevez l'élément Sealed Beam du cercle de support et retirez la fiche.

- Lors de la repose d'un nouvel élément Sealed Beam, veillez à ce que ses tenons s'enclenchent dans le cercle-support.

- Vissez de 2 ou 3 tours les vis de l'enjoliveur sur le support.

- Enfoncez l'enjoliveur avec le côté opposé sur l'ergot au bord du cuvelage de phare et bloquez la vis.

Quand aucune autre pièce n'a été changée, le réglage du phare n'est pas modifié.

Feux arrière

- Enlevez la vitre.

- Enfoncez l'ampoule défectueuse dans le support tournez-la vers la gauche et enlevez-la.

- Disposition des ampoules:

en haut — clignotant
au centre — stop/feu arrière
en bas — feu de recul

- Lors de la mise en place d'une ampoule à deux filaments pour stop/feu arrière, l'ergot situé le plus près de l'ampoule doit être placé en dessous.

- Refixez la vitre.

- Serrez les vis de façon égale sans les bloquer.

Clignotants avant et feu de plaque

- Enlevez la vitre.

- Enfoncez l'ampoule endommagée dans le support, tournez-la vers la gauche et enlevez-la.

- Placez l'ampoule neuve.

- Ne serrez pas trop les vis de la vitre et faites attention à la position correcte du joint.

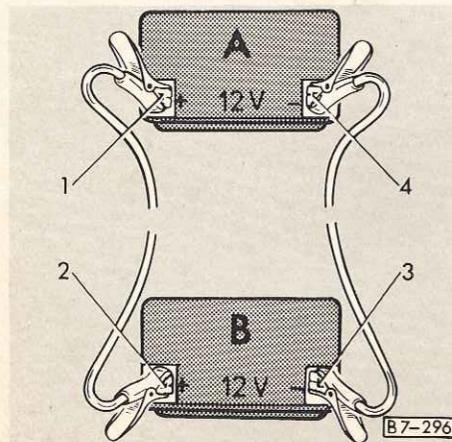
Plafonnier

- Placez avec précaution un tournevis entre la paroi du boîtier et la garniture du pavillon et enlevez le plafonnier en faisant levier.

- Enlevez l'ampoule des deux ressorts de contact.

- Placez l'ampoule neuve.

- Placez d'abord le boîtier du côté du tenon de maintien, puis enfoncez-le jusqu'à ce que le ressort s'enclenche.



A = Batterie déchargée

B = Batterie fournissant le courant

Démarrage de fortune

Si le moteur ne démarre pas une fois parce que la batterie est déchargée, par exemple en hiver ou après que la voiture soit restée longtemps immobilisée, on peut, à l'aide d'un **câble de raccord**, utiliser la batterie d'une autre voiture pour lancer le moteur. Veuillez tenir compte des indications suivantes:

- Les deux batteries doivent avoir une tension de 12 V. La capacité (Ah) de la batterie fournissant le courant ne doit surtout pas être inférieure à celle de la batterie à plat.
- Utilisez uniquement un câble de raccord avec un diamètre suffisant. Tenez compte des indications du fabricant.
- Une batterie déchargée peut geler à -10° C déjà. Avant de brancher le câble, une batterie gelée doit obligatoirement être dégelée.
- Aucun contact ne doit exister entre les deux voitures, sinon du courant pourrait circuler dès le raccord des pôles positifs.
- La batterie à plat doit être branchée au réseau de bord suivant les prescriptions.
- Dévissez tous les bouchons des éléments des deux batteries et posez-les sur les ouvertures de remplissage.
- Faites tourner le moteur de la voiture fournissant le courant.

- Branchez le câble de raccord dans l'ordre suivant:

1. Une extrémité du câble (+) (le plus souvent rouge) au pôle (+) de la batterie déchargée.
2. L'autre extrémité du câble rouge au pôle (+) de la batterie fournissant le courant.
3. Une extrémité du câble (-) (le plus souvent noir) au pôle (-) de la batterie fournissant le courant.
4. L'autre extrémité du câble noir sur le pôle (-) de la batterie déchargée.

Faites très attention que les pinces des câbles ne se touchent pas et que le câble branché sur le pôle positif ne touche pas de pièces électriques conductrices du véhicule - Danger de court-circuit.

- Ne vous penchez au-dessus des batteries. Vapeurs dangereuses à respirer.
- Lancez le moteur comme indiqué au chapitre « Lancement du moteur ».
- Lorsque le moteur tourne, débranchez les câbles exactement dans l'ordre inverse.
- Revissez les bouchons des éléments.

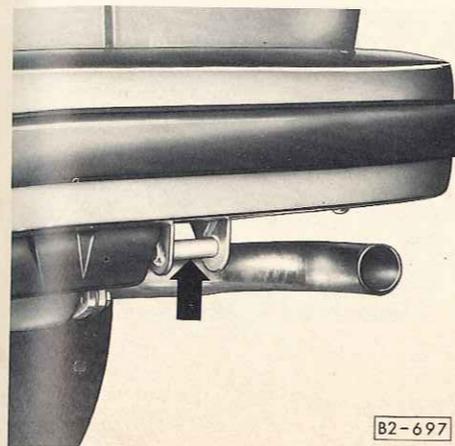
Remorquage

Les Utilitaires Volkswagen sont équipés, à l'avant et à l'arrière d'œillets de remorquage. Pour éviter des avaries à la suite de fausses manœuvres, veuillez tenir compte des points suivants:

- Fixez uniquement le câble à ces œillets.
- Le câble de remorquage doit être élastique pour que les deux véhicules soient protégés. Utilisez en conséquence uniquement des câbles en fibre synthétique ou des câbles avec des éléments intermédiaires élastiques.
- Évitez les forces de traction inadmissibles et les sollicitations par à-coups.
- Le conducteur du véhicule remorqueur doit embrayer très doucement lors du démarrage et du passage des vitesses. Le conducteur du véhicule remorqué doit veiller à ce que le câble soit toujours tendu.

Si votre voiture doit être remorquée, tenez compte de ce qui suit:

- **Mettez le contact** pour que le volant ne soit pas bloqué et pour que les clignotants, l'avertisseur sonore et si nécessaire le lave-glace et l'essuie-glace puissent être actionnés.
 - Etant donné que le **servofrein** ne fonctionne que lorsque le moteur est en marche, il faut exercer une pression plus forte sur la pédale de frein quand le moteur est arrêté.
 - Si votre voiture est équipée d'une **boîte de vitesses automatique**, vous devez tenir compte des indications du chapitre « Boîte automatique ».
- Le cas échéant, tenez compte également des **prescriptions légales** en vigueur concernant le remorquage.

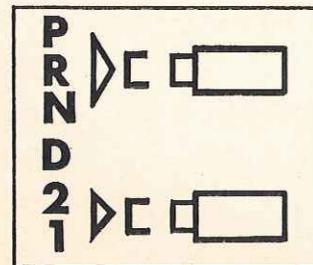


Boîte automatique

La boîte automatique se compose d'une boîte à trains planétaires à trois vitesses s'engageant automatiquement qui est reliée au moteur par un convertisseur hydraulique de couple. En position normale — c'est-à-dire en position D — tous les rapports de marche avant s'engagent automatiquement en fonction de la charge du moteur et de la vitesse.

Le levier sélecteur a six positions:

P	=	Parking
R	=	Marche arrière
N	=	Point mort
D	}	Vitesses de marche avant
2		
1		



Il n'est pas possible d'engager par inadvertance les positions P, R et 1 qui sont protégées par un dispositif de blocage mécanique.

Pour débloquer le dispositif, appuyez sur le poussoir placé latéralement sur le levier.

Lorsque l'éclairage du véhicule est allumé, la grille de la console du levier sélecteur est éclairée.

B7-099

Fonctionnement

Règles de base pour l'utilisation:

- Lorsque le véhicule est à l'arrêt et le moteur en marche, actionnez le frein au pied ou tirez le frein à main avant de choisir un rapport.

La raison: le convertisseur de couple qui sert d'embrayage ne coupe pas complètement la transmission de l'énergie au régime de ralenti. A cause de cela, le véhicule a tendance à se mettre lentement en mouvement et avec d'autant plus de force que le régime du moteur est plus rapide.

- N'accélérez pas pendant le choix d'un rapport quand le véhicule est à l'arrêt. Si en cours de route le levier est engagé par inadvertance en position N, lâchez d'abord l'accélérateur et attendez que le moteur tourne au ralenti avant de choisir une nouvelle gamme de vitesse.

La raison: les embrayages automatiques sont inutilement et fortement sollicités lorsque le régime du moteur est trop élevé.

Positions du levier:

«D» Les trois rapports de marche avant sont automatiquement engagés et rétrogradés en fonction de la charge du moteur (position de l'accélérateur «à mi-course» ou «à pleins gaz») et de la vitesse.

«D» est donc la position «Drive» pour les rapports de marche avant.

«2» Le véhicule démarre en 1ère, la boîte engage automatiquement la 2ème. La 3ème reste bloquée. Vitesse maxi en position 2: 90 km/h.

En cours de route, le levier peut être placé de la position D en position 2 — en actionnant également l'accélérateur. Etant donné cependant que la deuxième vitesse s'engage immédiatement, la manœuvre doit être effectuée **uniquement à une vitesse inférieure à 85 km/h.**

La position «2» convient pour les parcours en montagne.

«1» Le véhicule roule en 1ère et reste dans ce rapport. La 2ème et la 3ème sont donc bloquées. Cette position peut également être engagée en cours de route.

La position «1» doit être choisie pour les pentes très raides.

Mais dans ce cas, le levier doit être placé en position «1» uniquement en dessous de 45 km/h (enfoncez le poussoir de blocage). Si l'on n'observe pas ces prescriptions, des avaries au moteur peuvent se produire par suite des régimes trop élevés.

Vitesse maxi en 1ère: 50 km/h.

«R» La marche arrière doit uniquement être engagée lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti. Appuyez sur le poussoir de blocage du levier pour engager la marche arrière.

«N» N correspond au point mort d'une boîte de vitesses classique. Sur cette position, aucun engagement de rapport ne s'effectue sur la boîte automatique.

«P» Le frein de parking correspond au passage d'une vitesse sur une boîte classique. En P, les roues motrices sont bloquées mécaniquement, c'est-à-dire par le **frein de parking qui ne doit être engagé que lorsque le véhicule est arrêté.** Pour pouvoir enlever le levier de la position P ou l'y placer, appuyez sur le poussoir de blocage.

Kickdown:

En appuyant avec encore plus de force sur l'accélérateur au-delà de la position pleins gaz, vous actionnez le tiroir kickdown. Le fonctionnement de la boîte automatique est influencé par le kickdown de deux manières:

- Une accélération maxi grâce au moteur tournant au régime maximum.

- La possibilité de rétrograder obligatoirement les vitesses en dessous de 90 km/h pour effectuer un dépassement rapide ou en montagne, c'est-à-dire dans des situations où l'on doit également rétrograder les vitesses sur des véhicules équipés de la boîte classique.

Lorsqu'on démarre sur la position kickdown et que l'on maintient cette position de la pédale — le levier sélecteur en «D» — la boîte engage le rapport le plus proche aux vitesses suivantes:

Rapports		km/h
de 1 en 2	environ à	50
de 2 en D	environ à	90

Indications pour l'utilisation

Lancement du moteur

Le lancement du moteur n'est possible que lorsque le levier est placé sur les positions N ou P. (Les indications concernant le lancement du moteur «Utilisation/Lancement du moteur» sont également valables.)

Démarrage

Si, lorsque le moteur tourne, le levier sélecteur doit être placé de la position P sur la position N ou, pour démarrer, sur un rapport de marche avant, vous devez déjà freiner, le levier étant sur P, car la marche arrière est engagée un court instant. (Voir «Règles de base» au début de la description du fonctionnement.)

Arrêt

Pour arrêter provisoirement, par exemple à un signal lumineux, il suffit uniquement de freiner le véhicule jusqu'à l'arrêt complet — il est inutile de placer le levier sur N pendant l'arrêt. Le moteur doit tourner uniquement au ralenti tant que le véhicule est freiné.

Parking

En général, la voiture en stationnement ne risque pas de se mettre en mouvement lorsque le frein à main est serré à fond. A condition naturellement que le système de freinage soit en parfait état.

Si une «double sécurité» paraît nécessaire par exemple dans une côte ou dans une descente, le frein de parking peut être engagé en plus.

Règles de base:

- N'engagez le frein de parking qu'après avoir tiré le frein à main.
- Désengagez le frein de parking avant de desserrer le frein à main.

Lorsqu'il gèle, il est cependant conseillé d'utiliser uniquement le frein de parking pour bloquer les roues avant étant donné que lorsqu'on serre le frein à main les segments peuvent geler sur les tambours.

Remarque:

lorsqu'une voiture est garée dans une descente ou dans une côte et que seul le frein de parking est engagé, il peut être nécessaire d'exercer une traction très forte sur le levier sélecteur pour pouvoir désengager le frein de parking. Ceci provient des sollicitations plus ou moins fortes imposées au mécanisme de blocage et qui sont normales; vous n'avez pas besoin de vous en préoccuper.

Circulation en montagne

Sur des routes accidentées mais particulièrement en montagne, le conducteur d'une voiture avec boîte automatique doit se rappeler qu'il dispose d'un levier sélecteur.

Dans de longues côtes et sur des routes qui serpentent, choisissez la position «2» pour éviter que la boîte engage inutilement d'autres rapports.

Sur des routes en pente, le choix du rapport le plus bas est encore plus important: la force de freinage efficace du moteur dans le rapport «2» soulage les freins et augmente la sécurité routière. Pour des pentes à fort pourcentage, engagez le rapport «1» car vous disposez alors de toute la puissance du frein-moteur.

Remorquage (le moteur ne démarre pas)

Sur un véhicule avec boîte automatique, le moteur **ne peut pas** être lancé en remorquant ou en poussant le véhicule.

Si le moteur ne démarre pas parce que la batterie est à plat, vous avez la possibilité d'utiliser la batterie d'une autre voiture (avec un câble de raccord) pour lancer le moteur.

Vous trouverez d'autres indications au chapitre «Faites-le vous-même / Démarrage de fortune».

Remorquage

- Levier sélecteur en position N.
- **La vitesse de remorquage ne doit pas dépasser 50 km/h.**
- **Distance maxima de remorquage: 50 kilomètres.**
- Pour des distances plus longues, le véhicule doit être soulevé par l'arrière ou les arbres de pont doivent être démontés auparavant.

La raison: lorsque le moteur est arrêté, la pompe à huile de la boîte ne fonctionne pas; par suite du manque de pression, la boîte ne serait pas suffisamment lubrifiée pour des régimes très élevés et pour une longue durée.

Utilisation d'une remorque

Sur route, lors de l'utilisation normale d'une remorque, se conformer à ce qui a déjà été indiqué sur l'emploi de la boîte automatique. Les indications d'ordre général du chapitre «Utilisation d'une remorque» sont également valables ici.

Pour respecter la sécurité routière et en tenant compte des exigences propres à la boîte automatique et aux freins, veuillez particulièrement faire attention aux points suivants lors de parcours en montagne avec une remorque:

- Dans les côtes, sur les routes de montagne et dans des conditions de circulation autorisant seulement une vitesse réduite, il est préférable de choisir le rapport «2» qui permet de mieux contrôler l'attelage.
- **Vous devez absolument choisir** le régime «1» pour les longs trajets en montagne afin d'utiliser au maximum la puissance de freinage du moteur et pour ne pas mettre les freins à contribution. Si la pente est plus faible, le régime «2» vous offre encore une puissance de freinage du moteur suffisante.

Entretien et prescriptions de graissage

Lubrifiants

Le convertisseur de couple et le train planétaire de la boîte automatique sont graissés par le même lubrifiant ATF (Automatic Transmission Fluid).

Le **carter de la transmission** doit être rempli avec de l'huile hypoïde de boîte. Pour les spécifications, voir le chapitre «Soins et entretien / Lubrifiants».

Contrôle du niveau de l'ATF

Un niveau correct de l'ATF est très important pour le fonctionnement et la longévité de la boîte automatique. C'est pourquoi, il doit être contrôlé à des intervalles rapprochés, par exemple après chaque contrôle du niveau de l'huile du moteur.

Dans le compartiment-moteur se trouve une jauge obturant en même temps l'orifice de remplissage.

Lors du contrôle, tenez compte des points suivants:

- L'ATF doit être tiède (à la température de la main), le contrôle ne doit donc pas être effectué à moteur froid ou à moteur chaud.
- La voiture doit être placée sur une surface plane.
- Le levier sélecteur doit être en position «N» et le frein à main serré.

- Pendant le contrôle, le moteur doit tourner au ralenti.
- Pour essuyer la jauge, utilisez uniquement un chiffon propre qui ne s'effiloche pas.
- Le niveau de l'ATF doit obligatoirement se trouver entre les deux repères de la jauge.

Si le niveau de l'ATF est trop haut ou trop bas, il ne suffit pas d'enlever ou d'ajouter du lubrifiant, mais il faut faire déterminer aussi rapidement que possible dans un atelier VW-AUDI la cause de la différence.

Vidange du lubrifiant ATF

Tous les 50 000 km, changez le lubrifiant ATF.

En cas de conditions d'utilisation extrêmes (par exemple: utilisation d'une remorque, courts trajets fréquents en ville, longs parcours en montagne, températures extérieures très élevées), il est recommandé de changer le lubrifiant ATF tous les 30 000 km. La vidange doit être effectuée par votre atelier VW-AUDI.

Lorsqu'il n'y a pas d'ATF dans le convertisseur de couple et dans la boîte automatique, ne faites pas tourner le moteur et ne faites pas remorquer le véhicule.

L'huile de la transmission n'a pas besoin d'être remplacée.

Caractéristiques techniques

A la suite d'une convention internationale, la plupart des pays européens se sont mis d'accord sur de nouvelles désignations des unités de mesures techniques. Dans cette Notice, les unités de mesures suivantes sont concernées:

	ancienne désignation	nouvelle désignation	Remarques
Puissance	ch	kW (kilowatt)	1 ch = 0,736 kW
Couple	mkg	Nm (mètre Newton)	1 mkg = 10 Nm*
Régime	U/min	1/min**	uniquement présentation nouvelle
Pression	kg	bar	1 kg = 1 bar

* exactement 9,81 Nm ** 2700/mn par exemple

Caractéristiques techniques

Moteur

Placé à l'arrière, à plat, quatre temps, quatre cylindres opposés deux à deux ● Refroidissement par air par turbine ● Graissage sous pression par pompe à engrenages, refroidisseur d'huile, épuration par tamis (moteur de 2,0 l. avec filtre sur circuit principal en plus).

Pompe mécanique à essence ● Carburateur inversé (moteur de 2,0 l.: deux carburateurs) avec starter automatique et pompe de reprise ● Filtre à air avec élément papier avec préchauffage du carburateur dépendant de la température et de la charge.

Caractéristiques

	Moteur 1,6 l.	Moteur 2,0 l.
Alésage (mm)	85,5	94
Course (mm)	69	71
Cylindrée (cm ³)	1584	1970
Taux de compression	7,5*	7,3
Puissance maxi en kW (ch-DIN) à 1/mn (DIN 70 020)	37 (50)/4000	51 (70)/4200
Couple maxi en Nm (mkg-DIN) à 1/mn	108 (10,8)/2800	143 (14,3)/2800
Consommation d'essence en litres aux 100 km (DIN 70 030)**	11,4	11,8 (13,0)***
Consommation conventionnelle règlement français:		
Moteur 1,6 l. – BV mécan. à 90 km/h en ville		
Car, Combi, Camionnette, Cam.		
à toit surélevé	11,9	11,5
Ambulance, Car-Camping	12,1	11,5
Moteur 2,0 l. à 90 km/h en ville		
BV mécan.	10,2	13,8
BV automat.	10,4	12,5
Essence**** (octanes) « Research »	91*	91
Consommation d'huile en litres aux 1000 km, maxi	1,4	1,4

* Sur les moteurs avec pistons à fond concave (pour certains pays importateurs déterminés). Taux de compression: 7,3; essence « Research »: 87.

** Voir aussi « Conduite économique ».

*** Véhicules avec boîte automatique.

**** Autres indications, voir « Conseils pratiques / Essence ».

Caractéristiques techniques

Transmission

Boîte mécanique:

Embrayage monodisque travaillant à sec ● Garde de la pédale d'embrayage: 10 à 25 mm ● Boîte à quatre vitesses entièrement synchronisées et différentiel logés dans un même carter ● Graissage commun de la boîte de vitesses et de la transmission ● Train arrière à demi-arbres à double articulation.

Boîte automatique:

Convertisseur hydraulique de couple et boîte à trains planétaires avec trois vitesses en marche avant et une en marche arrière ● Transmission dans le même carter avec cependant graissage séparé ● Train arrière à demi-arbres à double articulation.

Carrosserie et châssis

Carrosserie autoporteuse ● Cadre-plancher renforcé par longerons et traverses ● Groupe motopropulseur posé sur patins métal-caoutchouc.

Train avant, direction

Train avant boulonné directement aux deux longerons du châssis ● Suspension à roues indépendantes avec deux leviers de suspension avec rotules sur chaque roue ● Barres de torsion ● Stabilisateur ● Direction à vis et à galet.

Train arrière

Suspension à roues indépendantes avec bras obliques ● Barres de torsion ● Transmission par arbre à double articulation.

Freins

Freins hydrauliques à double circuit ● Freins à disque à l'avant ● Freins à tambour à l'arrière avec compensateur de freinage ● Servofrein (sur moteur 2000 cmc) ● Frein à main mécanique agissant sur les roues arrière.

Caractéristiques du châssis

Empattement (mm)	2400
Voie avant (mm)	1395
Voie arrière (mm)	1455
Diamètre de braquage (m)	12,3

Caractéristiques techniques

Roues et pneus

Roues à disque ajouré (acier) avec jante à base creuse à bossage 5 1/2 J x 14.

Si vous voulez équiper ultérieurement votre voiture avec des pneus / jantes autres que ceux fournis par nous, renseignez-vous auprès d'un atelier VW-AUDI sur les possibilités au point de vue technique. Lorsqu'on utilise des pneus et / ou des jantes qui ne sont pas autorisés par nous, l'immatriculation permettant à la voiture de circuler officiellement peut perdre sa validité.

Pression de gonflage

Pressions en bars	Car VW ¹⁾		Camionnette, Combi, Pick-up ¹⁾	Ambulance	Fourgon-pompe incendie
	Modèles L				
Pneus ²⁾ (sans chambre)	185 R 14 C 6 PR	7.00 14 8 PR	7.00 14 8 PR	185 R 14 C 6 PR	185 R 14 C 6 PR
à l'avant	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
à l'arrière (à pleine charge)	3,1	3,1	3,25	2,2	3,1
Roue de secours	3,1	3,1	3,25	2,2	3,1

¹⁾ Si ces véhicules circulent avec moins des 3/4 de la charge utile, la pression doit être réduite à 3,0 bars sur les roues arrière.

²⁾ Si le véhicule a été équipé sur demande à l'usine avec d'autres pneumatiques ou pour les véhicules avec 1200 kg de charge utile, la pression de gonflage correcte est indiquée sur une étiquette collée sur la console de la colonne de direction.

Équipement électrique

	Moteur 1,6 l.	No pièce	Moteur 2,0 l.	No pièce
Voltage (V)	12		12	
Batterie (Ah)	45		45	
Démarrateur (kW/ch)	0,8/1,1		0,8/1,1	
Alternateur avec régulateur de tension (W)	700		770	
Courroie (mm)	11,3 x 912 LA « XDA »	111 903 137 D	9,5 x 965	021 903 137 A
Tension de la courroie:				
Profondeur d'enfoncement (mm)*neuve rodée	9-11 11-14			
Bougies: pour sollicitations normales	Bosch W145 T1-1 Beru 145/14 Champion L88A	N 17 801.13 N 17 802.13 N 17 803.7	Bosch W145 T2 Beru 145/14/3 Champion N7	N 17 811.26 N 17 812.24 N 17 813.14
pour sollicitations particulièrement élevées pendant une longue durée au-dessus de + 25° C	Bosch W175 T1 Beru 175/14	N 17 801.1 N 17 802.1		
Filetage (mm)	14		14	
Ecartement des électrodes (mm)	0,6-0,7		0,6-0,7	

* Mesurée en exerçant une forte pression du pouce de 7,5 kg environ au centre de la courroie entre les deux poulies.

Caractéristiques techniques

Dimensions et poids

(Toutes les indications sont fournies en « mm » ou en « bars »)

	Car L	Car	Combi	Camionnette	Camionnette à toit rehaussé
Longueur	4545	4505	4505	4505	4505
Largeur	1760	1720	1720	1720	1720
Hauteur, à vide	1955	1955	1955	1960	2290
Garde au sol, véhicule chargé	200	200	200	200	200
Poids du véhicule équipé	1360 ¹⁾	1360 ¹⁾	1305 ²⁾	1300 ³⁾	1350 ³⁾
Charge utile	890	890	995	1000	950
Poids du véhicule équipé*	1380 ¹⁾	1380 ¹⁾	1325 ²⁾	1300 ³⁾	1370 ³⁾
Charge utile*	870	870	975	980	930
Poids total admissible	2250	2250	2300	2300	2300
Poids admissible sur le train AV	1010	1010	1010	1010	1010
Poids admissible sur le train AR	1270	1270	1300	1300	1300
Poids autorisé sur le toit ⁴⁾	100	100	100	100	—

	Pick-up		Pick-up double cabine		Pick-up plateau bois
	sans bâche	avec bâche	sans bâche	avec bâche	
Longueur	4505	4505	4505	4505	4525
Largeur	1720	1720	1720	1720	1980
Hauteur, à vide	1960	2245	1960	2220	1960
Garde au sol, véhicule chargé	200	200	200	200	200
Poids du véhicule équipé	1300 ³⁾	1335 ³⁾	1350 ³⁾	1375 ³⁾	1380 ³⁾
Charge utile	1000	965	950 ²⁾	925 ²⁾	920
Poids du véhicule équipé*	1320 ³⁾	1355 ³⁾	1370 ³⁾	1395 ³⁾	1400 ³⁾
Charge utile*	980	945	930 ²⁾	905 ²⁾	900
Poids total admissible	2300	2300	2300	2300	2300
Poids admissible sur le train AV	1010	1010	1010	1010	1010
Poids admissible sur le train AR	1300	1300	1300	1300	1300
Poids autorisé sur le toit ⁴⁾	—	—	75	75	—

Caractéristiques techniques

Dimensions et poids

(Toutes les indications sont fournies en « mm » ou en « bars »)

	Fourgon pompe d'incendie	Ambulance	avec charge utile augmentée		
			Combi	Camionnette	Fourgon pompe d'incendie
Longueur	4460	4505	4505	4505	4460
Largeur	1720	1720	1720	1720	1720
Hauteur, à vide	2250 ⁶⁾	2250 ⁶⁾	1955	1960	2250 ⁶⁾
Garde au sol, véhicule chargé	210	200	200	200	210
Poids du véhicule équipé	1440 ³⁾	1515 ¹⁾ ⁸⁾	1305 ²⁾	1300 ³⁾	1440 ³⁾
Charge utile	955	585	1195	1200	1060
Poids du véhicule équipé*	—	1535 ¹⁾ ⁸⁾	1325 ²⁾	1320 ³⁾	—
Charge utile*	—	565	1175	1180	—
Poids total admissible	2395	2100	2500	2500	2500
Poids admissible sur le train AV	1045	1010	1110	1100	1100
Poids admissible sur le train AR	1350	1090	1400	1400	1400
Poids autorisé sur le toit ⁴⁾	—	—	100	100	—

	Modèles avec 1200 kg CU		Tous les autres modèles	
	Moteur 1,6 l.	Moteur 2,0 l.	Moteur 1,6 l.	Moteur 2,0 l.
Poids tracté autorisé ⁵⁾	800**	1000**	1000**	1200**
Remorque avec freins	Tous modèles 600 Véhicules avec BV automatique 600**/600**			
Remorque sans freins				
Remorque avec/sans freins				
Force admissible appliquée sur le timon de la remorque, maxi	Tous modèles 50			

¹⁾ Sans conducteur.

²⁾ Sans conducteur avec banquettes.

³⁾ Avec conducteur.

⁴⁾ Utiliser exclusivement des galeries porte-bagages avec appui dans le repli du toit. Répartir également la charge. Le poids total autorisé ne doit pas être dépassé.

⁵⁾ Sous réserve des dispositions éventuellement différentes suivant les pays.

⁶⁾ Avec flash bleu.

⁷⁾ En cas de transport de personnes, répartir la charge utile (diminuée du poids des passagers) dans la cabine et sur le plateau de façon que les poids admissibles sur les trains AV et AR ne soient pas dépassés.

⁸⁾ D'après DIN 75 080.

* Avec moteur de 2.0 l.

** Rampes jusqu'à 16 %.

Caractéristiques techniques

Capacités	Moteur 1,6 l.	Moteur 2,0 l.
Réservoir à essence	environ 56 litres (dont 5 litres de réserve)	environ 56 litres (dont 5 litres de réserve)
Carter du moteur	2,5 litres*	3,5 litres avec filtre à huile 3,0 litres sans filtre à huile
Réservoir du lave-glace avec lave-phares	1,5 litre 8 litres	1,5 litre 8 litres
Performances		
Vitesses maxima et de croisière:		
Boîte mécanique		
Car VW, Combi	110 km/h	127 km/h
Pick-up et Double Cabine	110 km/h	123 km/h
Camionnette à toit rehaussé, Combi à toit rehaussé	105 km/h	122 km/h
Pick-up et Double Cabine avec bâche	105 km/h	120 km/h
Pick-up plateau bois	105 km/h	120 km/h
Boîte automatique		
Car VW, Combi	—	122 km/h
Pick-up et Double Cabine	—	120 km/h
Camionnette à toit rehaussé, Combi à toit rehaussé	—	115 km/h
Pick-up et Double Cabine avec bâche	—	116 km/h
Pick-up plateau bois	—	116 km/h
Rampes gravies à pleine charge et sur bonne route:		
Boîte mécanique 1ère vitesse	26 %	29,3 %
Boîte automatique		
rappports de marche avant	—	27 %
rapport de marche arrière	—	27 %

* Huile HD de marque pour les autres indications, voir « Lubrifiants ».

Plaque du constructeur, numéros du châssis et du moteur

Plaque du constructeur*

La **plaque du constructeur** se trouve du côté du passager sur la cloison arrière de cabine.

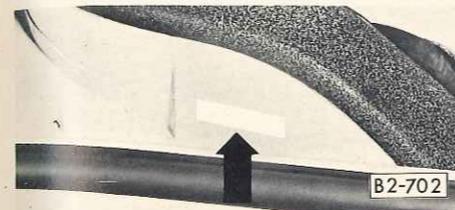
* Les véhicules destinés à certains pays importateurs ne portent pas la plaque du constructeur.

Sur les véhicules sans cloison arrière de cabine du côté du passager, la plaque du constructeur se trouve du côté du compartiment passagers ou du compartiment de charge sur la tôle de renfort du passage de roue.



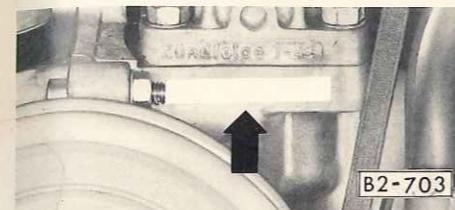
Numéro de châssis

Le **numéro de châssis** est frappé dans le compartiment moteur, sur le blindage gauche du moteur.

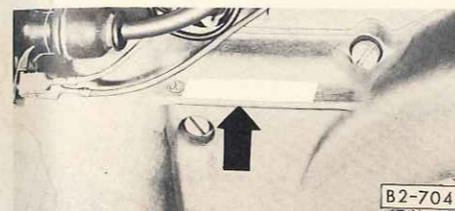


Numéro du moteur

Le **numéro du moteur** — moteur de 1,6 l. — est placé sur le carter-moteur en dessous du support de la génératrice.



Sur le **moteur de 2,0 l.**, le **numéro de moteur** est frappé à droite à côté de la bobine sur le carter de prise d'air.





Notice d'entretien

Utilitaire VW